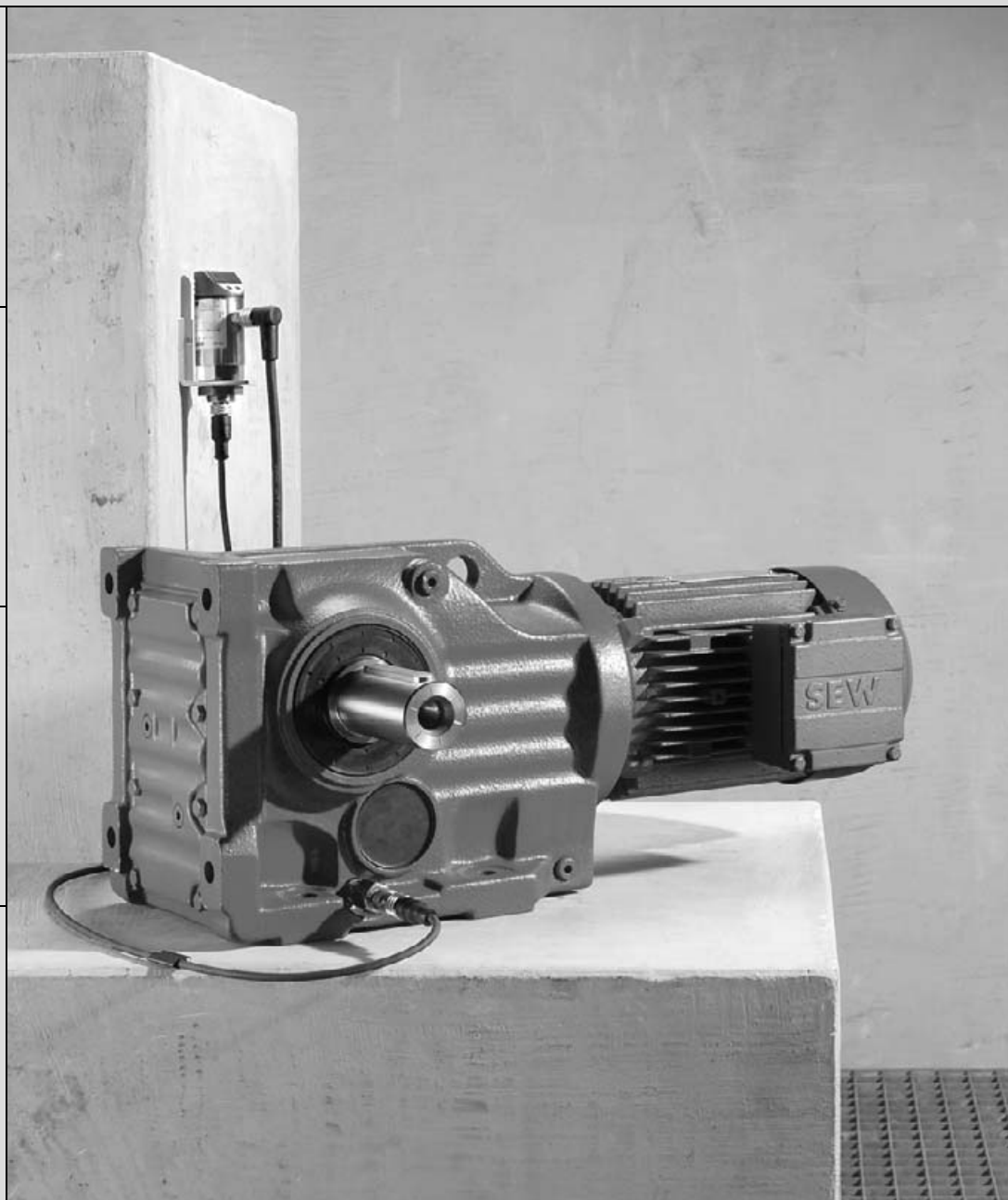




SEW
EURODRIVE



Module de diagnostic d'huile DUO10A

Version 04/2007

11473436 / FR

Manuel





1	Remarques importantes concernant le manuel	5
1.1	Signification des pictogrammes	5
1.2	Partie intégrante du produit.....	5
1.3	Utilisation conforme à la destination des appareils.....	6
1.4	Personnel qualifié	6
1.5	Recours de garantie.....	6
1.6	Noms de produit et marques.....	6
1.7	Recyclage	6
2	Consignes de sécurité.....	7
2.1	Remarques préliminaires	7
2.2	Généralités.....	7
2.3	Transport/Stockage.....	8
2.4	Montage/Mise en service	8
2.5	Contrôle et entretien	8
3	Description	9
3.1	Description de l'appareil.....	9
3.2	Surveillance en continu.....	9
3.3	Principe de fonctionnement	9
4	Éléments fournis et structure de l'appareil	10
4.1	Éléments fournis	10
4.2	Types et accessoires optionnels.....	10
4.3	Codification et plaques signalétiques.....	12
4.4	Structure du module de diagnostic d'huile DUO10A.....	13
5	Montage et mise en service	14
5.1	Présentation des composants.....	14
5.2	Avant de commencer	14
5.3	Procédure pour le montage et la mise en service.....	16
5.4	Exploitation des sorties	22
5.5	Test de fonctionnement	23
6	Exploitation et service	24
6.1	Réglages.....	24
6.2	Modes d'exploitation	24
6.3	Fonctionnement	25
6.4	Entretien.....	25
6.5	Service après-vente	25
6.6	Défaut/Réparation.....	26
7	Fonctions spéciales.....	27
7.1	Vue d'ensemble des menus.....	27
7.2	Fonctions du capteur et paramètres	28
7.3	Code des témoins	30
8	Programmation.....	31
8.1	Verrouillage/déverrouillage	31



9	Caractéristiques techniques	32
9.1	Module de diagnostic d'huile DUO10A	32
9.2	Sonde de température PT100.....	34
9.3	Sonde de température PT100.....	35
9.4	Câbles pour module de diagnostic d'huile DUO10A.....	36
9.5	Adaptateur de montage de la sonde PT1000 dans les perçages (acier inoxydable).....	39
10	Annexes	42
10.1	Feuilles de cotes des emplacements de montage de la sonde de température sur l'entraînement.....	42
11	Index.....	48
12	Mise en service rapide.....	59



1 Remarques importantes concernant le manuel

1.1 Signification des pictogrammes

Respecter impérativement toutes les consignes de sécurité de cette documentation !



Danger électrique

Risque de blessures graves ou mortelles



Danger mécanique

Risque de blessures graves ou mortelles



Situation dangereuse

Risque de blessures légères



Situation critique

Risque d' endommagement de l'appareil ou du milieu environnant



Remarque

Conseils d'utilisation et informations



Renvoi à une documentation

Renvoie à une documentation, par exemple notice d'exploitation, catalogue, feuille de caractéristiques.

1.2 Partie intégrante du produit

Ce manuel est un élément du module de diagnostic d'huile DUO10A ; il contient des remarques importantes pour l'exploitation et le service. Il s'adresse à toutes les personnes qui réalisent des travaux de montage, d'installation, de mise en service et de maintenance sur les modules de diagnostic d'huile DUO10A.



Remarques importantes concernant le manuel

Utilisation conforme à la destination des appareils

1.3 Utilisation conforme à la destination des appareils

L'utilisation conforme à la destination des appareils sous-entend l'observation des procédures décrites dans le manuel.

Le module de diagnostic d'huile DUO10A est un appareil destiné aux installations en milieu industriel et artisanal. L'utilisation du module de diagnostic d'huile DUO10A dans un environnement autre qu'industriel ou artisanal n'est possible qu'après autorisation expresse de SEW.

Selon les termes de la directive CE pour les machines 98/37/CE, les modules de diagnostic d'huile DUO10A sont des sous-ensembles destinés au montage dans des machines ou des installations. Dans le domaine d'application de la directive CE, l'exploitation conformément à la destination des appareils est interdite jusqu'à ce que la conformité du produit final avec la directive Machines 98/37/CE soit établie.

1.4 Personnel qualifié

Les modules de diagnostic d'huile DUO10A sont des sources potentielles de danger pour les personnes et les biens. Les travaux de montage, d'installation, de mise en service et de maintenance ne doivent donc être effectués que par du personnel qualifié qui connaît les dangers éventuels.

Le personnel doit avoir les qualifications nécessaires pour l'exécution des tâches et être familiarisé avec le montage, l'installation, la mise en service et l'exploitation du produit. Pour cela, il convient de lire, de comprendre et de suivre soigneusement les instructions du présent manuel, en particulier les consignes de sécurité.

1.5 Recours de garantie

Les actions non professionnelles et toutes les autres actions qui ne sont pas conformes aux descriptions de ce manuel portent préjudice aux propriétés du produit. Ceci entraîne la perte de tout recours de garantie contre le groupe SEW.

1.6 Noms de produit et marques

Les marques et noms de produit cités dans ce manuel sont des marques déposées dont la propriété revient aux détenteurs des titres.

1.7 Recyclage



Tenir compte des prescriptions nationales en vigueur !

Le cas échéant, les divers éléments doivent être traités selon les prescriptions nationales en vigueur en matière de traitement des déchets.



2 Consignes de sécurité

2.1 Remarques préliminaires

Les consignes de sécurité ci-dessous sont celles valables pour l'utilisation de modules de diagnostic d'huile DUO10A.



Respecter également les consignes complémentaires données dans les différents chapitres de ce manuel.



Risque de brûlures lors du montage sur des entraînements !

Si l'entraînement n'est pas refroidi, il existe un risque de brûlures.

Ne monter le module de diagnostic d'huile DUO10A qu'après refroidissement complet et après avoir débranché l'appareil.

2.2 Généralités



Ne jamais installer et mettre en route des appareils endommagés.

En cas de détériorations, faire immédiatement les réserves d'usage auprès du transporteur.

Les travaux suivants doivent être assurés par du personnel qualifié :

- stockage
- installation/montage
- raccordement
- mise en service
- entretien
- réparation

Respecter les instructions et documentations suivantes :

- notices d'exploitation et schémas de branchement correspondants
- avertissements et remarques figurant sur les plaques signalétiques de l'appareil
- contraintes et exigences spécifiques à l'application
- consignes de sécurité et de prévention en vigueur sur le plan national / régional



Des dommages matériels peuvent survenir suite

- à l'utilisation non conforme à la destination des appareils
- à une mauvaise installation ou un pilotage incorrect
- au démontage non admissible des capots de protection ou du carter



2.3 Transport / Stockage

A réception du matériel, vérifier s'il n'a pas été endommagé durant le transport. Le cas échéant, faire les réserves d'usage auprès du transporteur. Ne pas mettre le module de diagnostic d'huile DUO10A en service en cas de détériorations.



Risque de détérioration suite au stockage dans un milieu inadéquat !

Si le module n'est pas monté immédiatement sur l'application, le stocker dans un local sec et exempt de poussières.

2.4 Montage / Mise en service

Respecter les consignes du chapitre 5, "Montage et mise en service".

2.5 Contrôle et entretien

Respecter les consignes du chapitre 6, "Exploitation et service".

3 Description

3.1 Description de l'appareil

Le module de diagnostic d'huile DUO10A est composé d'un module d'analyse et d'une sonde de température. La sonde (PT100 ou PT1000) est immergée dans l'huile du réducteur et permet de mesurer la température de l'huile du réducteur. Le module d'analyse calcule la durée de vie résiduelle de l'huile du réducteur à partir des températures d'huile mesurées.

3.2 Surveillance en continu

Le module de diagnostic d'huile DUO10A a été conçu pour la planification du remplacement de l'huile. Il mesure en continu la température de l'huile du réducteur et calcule instantanément la durée de vie résiduelle selon le type d'huile réglé. Pour cela, le module de diagnostic d'huile nécessite une alimentation 24 V. Les plages temporelles pendant lesquelles le module est éteint ne sont pas prises en compte dans le calcul.

3.3 Principe de fonctionnement

Le module de diagnostic d'huile DUO10A mesure la température de l'huile du réducteur à l'aide d'une sonde (PT100 ou PT1000). Le module de diagnostic procède à une mesure de température par minute et détermine les moyennes sur 15 minutes. Le module de diagnostic calcule la durée de vie résiduelle de l'huile à partir des moyennes obtenues et d'une courbe de tendance de vieillissement de l'huile (durée de vie de l'huile en fonction de sa température moyenne). La durée de vie résiduelle de l'huile est affichée sur le cadran en jours. La valeur affichée correspond à une estimation basée sur des valeurs moyennes de conditions de fonctionnement (durée de service, température de l'huile, etc.) depuis le dernier remplacement de l'huile. Si les conditions de fonctionnement se modifient après une durée de fonctionnement prolongée, la valeur affichée peut varier encore davantage à long terme. La température actuelle de l'huile peut être affichée en continu sur le cadran.

Lors du paramétrage, il est possible de choisir entre cinq types d'huile. Sur demande du client, une huile spécifique peut également être programmée par SEW. Outre les valeurs affichées, le module d'analyse déclenche également une préalarme sous forme de signal binaire lorsque la durée de vie résiduelle devient inférieure à un seuil pré réglé par l'utilisateur. Lorsque la durée de vie de l'huile est écoulée, un second signal binaire est activé. Deux autres signaux logiques correspondent au dépassement de températures d'huile maximales pré réglées et à la capacité de fonctionnement du système complet. Ces quatre sorties permettent de visualiser en externe les valeurs de diagnostic. L'état de ces sorties est également matérialisé par l'état des témoins du module de diagnostic.



4 Eléments fournis et structure de l'appareil

4.1 Eléments fournis

Eléments fournis avec le module de diagnostic d'huile DUO10A

- Par commande = 1 x manuel

4.2 Types et accessoires optionnels

Module de diagnostic d'huile DUO10A		
Référence	Signification	Désignation
13438751	Module d'analyse d'huile	DUO10A

4.2.1 Options pour module de diagnostic d'huile DUO10A

Référence	Signification	Désignation
13438778	Câble avec 1 connecteur, PUR, longueur 5 m	DUO10A-PUR-M12-5m
13438786	Câble avec 1 connecteur, PVC, longueur 5 m	DUO10A-PVC-M12-5m
13438794	Bride de fixation	DUO10A D=34
13438808	Equerre de fixation	DUO10A
13438816	Sonde de température PT100	W4843 PT1000
13438824	Câble, PUR ¹⁾ , longueur 2 m pour W4843 PT1000	W4843 4x0, 34-2m-PUR M12F-M12M
13438832	Câble, PVC ²⁾ , longueur 2 m pour W4843 PT1000	W4843 4x0, 34-2m-PVC M12F-M12M
02894629	Sonde de température PT100	W4843 PT100
13438840	Câble, PUR ¹⁾ , longueur 5 m pour W4843 PT100	W4843 4x0, 34-5m-PUR M12F-M12M
13438859	Câble, PVC ²⁾ , longueur 5 m pour W4843 PT100	W4843 4x0, 34-5m-PVC M12F-M12M
13439022	Bouchon de protection	DUO10A

1) Les câbles en PUR sont particulièrement adaptés pour une implantation dans des environnements huileux

2) Les câbles en PVC sont particulièrement adaptés pour une utilisation dans des environnements aqueux et chimiques, notamment dans l'industrie agroalimentaire

4.2.2 Adaptateur de montage de la sonde PT1000 dans les perçages

Adaptateur de montage sur réducteurs en exécution standard (R, F, K, S)

Référence	Signification
13439030	Adaptateur complet M10 x 1 DUO10A
13439049	Adaptateur complet M12 x 1.5 DUO10A
13439057	Adaptateur complet M22 x 1.5 DUO10A
13439065	Adaptateur complet M33 x 2 DUO10A
13439073	Adaptateur complet M42 x 2 DUO10A



4.2.3 Socle pour montage du module de diagnostic d'huile sur réducteurs avec équerre de fixation

**Socle pour
montage sur
réducteurs en
exécution
standard
(R, F, K, S)**

Référence	Signification
13434411	Socle de montage avec joint M10 x 1
13438271	Socle de montage avec joint M12 x 1.5
13438298	Socle de montage avec joint M22 x 1.5
13438301	Socle de montage avec joint M33 x 2
13438328	Socle de montage avec joint M42 x 2

**Socles pour
montage sur
réducteurs
industriels**

Référence	Signification
13438336	Socle de montage avec joint G3/4
13438344	Socle de montage avec joint G1
13438352	Socle de montage avec joint G1 1/4
13438360	Socle de montage avec joint G1 1/2



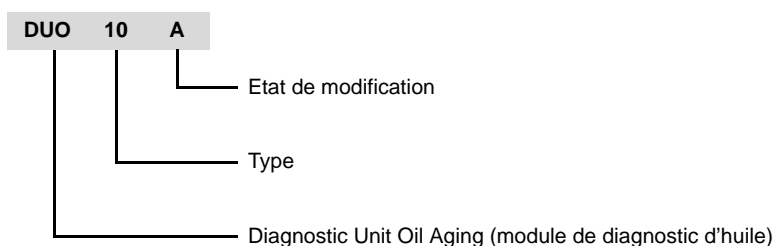
4.3 Codification et plaques signalétiques

4.3.1 Codification du module de diagnostic d'huile DUO10A



Fig. 1 : Module de diagnostic d'huile DUO10A

59922AXX



4.3.2 Plaque signalétique

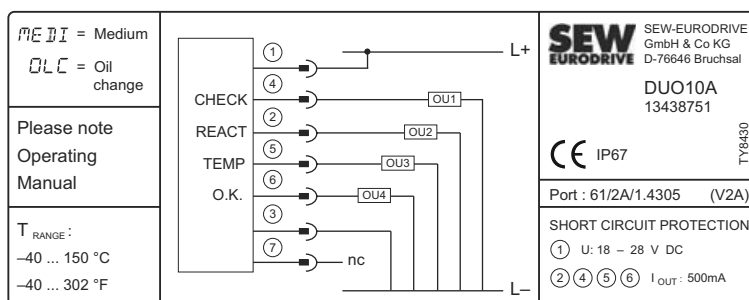
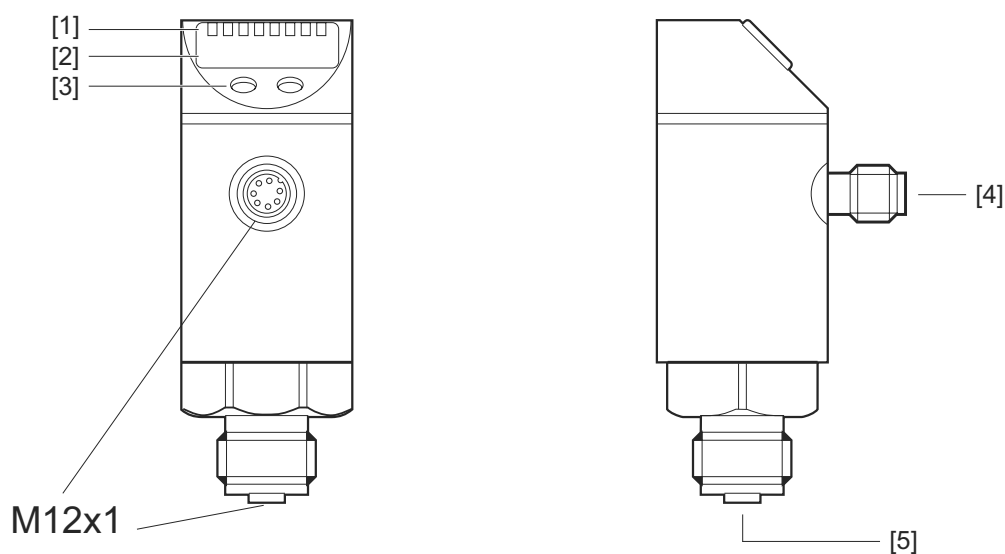


Fig. 2 : Plaque signalétique

59890AXX



4.4 Structure du module de diagnostic d'huile DUO10A



60002AXX

Fig. 3 : Structure du module de diagnostic d'huile DUO10A

- [1] Témoins
- [2] Affichage alphanumérique à quatre caractères
- [3] Touches de paramétrage
- [4] Connecteur pour câble d'alimentation (24 V et sorties)
- [5] Connecteur pour sonde de température



5 Montage et mise en service

5.1 Présentation des composants

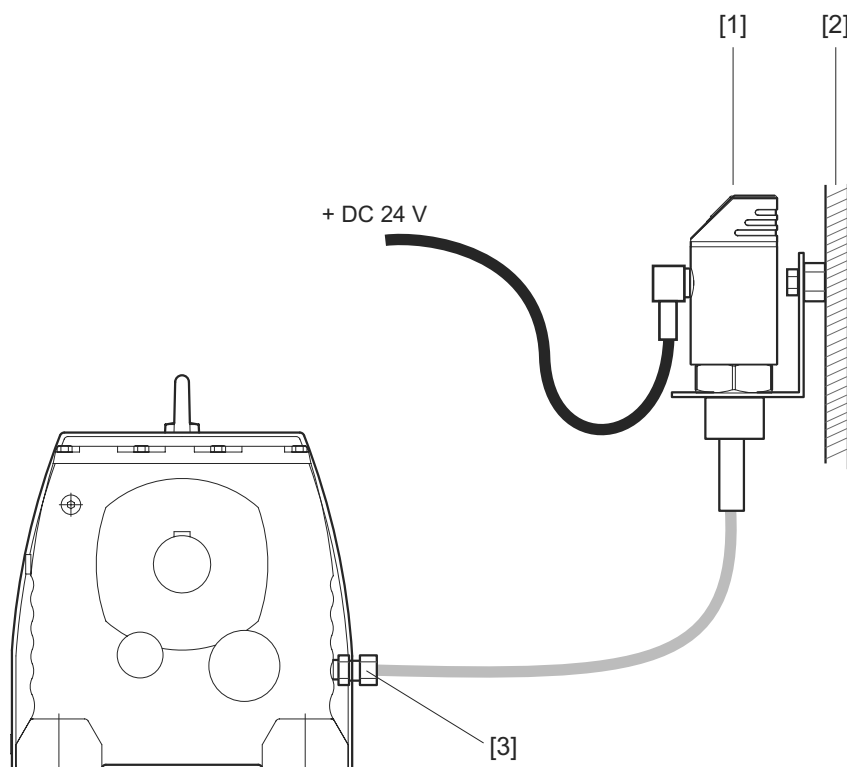


Fig. 4 : Composition du système DUO10A

59709AXX

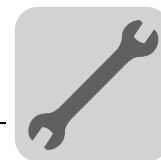
- [1] Module de diagnostic vibratoire
- [2] Paroi / armoire de commande
- [3] Capteur de température

5.2 Avant de commencer



Avant d'installer le module de diagnostic vibratoire, s'assurer que

- les indications de la plaque signalétique du module de diagnostic vibratoire correspondent aux caractéristiques du réseau
- le module de diagnostic vibratoire n'a subi aucun dommage durant le transport ou la période de stockage



5.2.1 Conditions préalables pour le montage et la mise en service



Les conditions suivantes doivent être remplies :

- La température ambiante doit se situer entre -25 °C et $+70\text{ °C}$. En cas de températures ambiantes plus élevées ou moins élevées, consulter l'interlocuteur SEW habituel.

Dans des conditions environnementales normales, le module de diagnostic d'huile DUO10A peut être fixé sur le réducteur à l'aide d'une équerre et d'un socle (voir chap. 4.2.1 et 4.2.3). En cas de température ambiante élevée ou de température de l'huile du réducteur élevée, ne pas monter le module de diagnostic directement sur le réducteur afin d'éviter une surchauffe.



Idéalement, le montage de la sonde de température s'effectue dans un réducteur non rempli d'huile. Si le réducteur est déjà rempli d'huile, incliner le réducteur de manière à empêcher toute fuite d'huile durant le montage de la sonde de température.

5.2.2 Outils et accessoires pour le montage

- un jeu complet de clés
- un dispositif de nettoyage, en cas de fuite d'huile du réducteur au cours du montage de la sonde de température



5.3 Procédure pour le montage et la mise en service



Lire attentivement les consignes de sécurité et le chapitre 5.2.1 avant de commencer le montage.

5.3.1 Montage de la sonde de température PT1000 / PT100



Les sondes de température sont à visser dans un perçage du réducteur.

S'assurer que les conditions suivantes sont réunies pour le montage :

- La position des événements à soupape ne doit pas être recouverte.
- Visser la sonde de température de préférence lorsque le réducteur n'est pas rempli d'huile.

Montage sur des réducteurs standard (R, F, K, S)

Les pièces suivantes sont nécessaires :

- Sonde de température PT100
- Vis d'adaptation avec anneau de serrage et écrou

Procédure

- Dévisser l'écrou jusqu'à la butée par-dessus la vis d'adaptation.
- Insérer la sonde de température sur la vis d'adaptation jusqu'à la butée.
- Solidariser les deux pièces en serrant l'écrou (clé de 17).
- Retirer le bouchon à l'emplacement prévu sur le réducteur.

Les positions de vissage en fonction de la position de montage sont indiquées au chapitre 10. Pour le montage sur des réducteurs de petite taille, par exemple inférieures à R67, veuillez consulter votre interlocuteur SEW habituel.

- Visser la vis d'adaptation dans le réducteur. **En cas de position de vissage différente de celles indiquées au chapitre 10, veiller à ce que la sonde de température n'entre pas en contact avec des pièces en rotation à l'intérieur du réducteur.**

Montage sur des réducteurs industriels

Les pièces suivantes sont nécessaires :

- Sonde de température PT100
- Eventuellement une pièce de réduction pour G1/2 (ne fait pas partie de la fourniture)

Procédure

- Retirer le bouchon à l'emplacement prévu sur le réducteur.
- Visser la sonde de température dans le réducteur. **Veiller à ce que la sonde de température n'entre pas en contact avec des pièces en rotation à l'intérieur du réducteur.**



5.3.2 Montage du module de diagnostic d'huile DUO10A



S'assurer que les conditions suivantes sont réunies pour le montage :

- Le module de diagnostic d'huile DUO10A doit toujours être accessible facilement !
- Les témoins doivent toujours être visibles.

Montage sur un réducteur

Les pièces suivantes sont nécessaires :

- Equerre avec écrou
- Support capteur
- Vis M5 (ne fait pas partie de la fourniture SEW)

Procédure

- Retirer un bouchon d'obturation du réducteur à l'emplacement où le module de diagnostic doit être fixé. Lors de cette opération, prendre garde au niveau d'huile du réducteur.
- Visser le support pour capteur dans le perçage.
- Fixer l'équerre à l'aide d'une vis M5 à un couple de serrage de 7 Nm sur le support pour capteur.
- Insérer le module de diagnostic à travers l'ouverture de l'équerre et la visser à l'aide de l'écrou joint à la livraison.

Montage sur un emplacement au choix

Les pièces suivantes sont disponibles :

- Equerre avec écrou
- Bride de fixation pour profilé de type C

Procédure

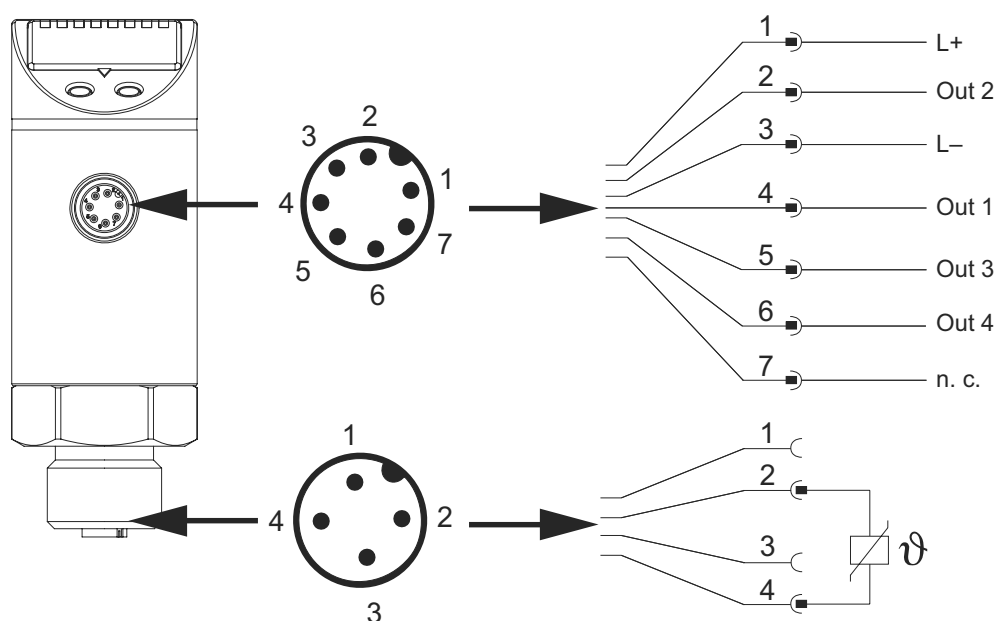
- Ce matériel vous permet de fixer le module de diagnostic d'huile sur un emplacement au choix.
- Sur l'équerre se trouvent divers perçages pour vis M5 permettant la fixation de l'équerre.
- La bride de fixation pour profilé de type C (rainure de 11 mm) est adaptée pour le montage du module de diagnostic d'huile en armoire de commande.



5.3.3 Raccordement électrique



- L'appareil doit être mis en service exclusivement par un personnel électricien qualifié.
- Respecter les normes nationales et internationales en vigueur pour la construction d'installations électrotechniques.
- Alimentation selon EN 50178, SELV, PELV.
- Concernant l'agrément UL : pour l'implantation dans un circuit basse tension avec protection contre la surintensité selon UL873, tab. 28.1 ou $I_{\max} = 100/U_b$ (U_b = tension du circuit).
- Avant de procéder au raccordement, mettre l'installation hors tension.
- Les sorties sont protégées contre les court-circuits.
- Veiller à ce que la pose des câbles soit sécurisée.
- Le module de diagnostic d'huile nécessite en continu une alimentation de DC 18 ... 28 V.



59712AXX



**Schéma de
raccordement**

Connecteur du module de diagnostic d'huile DUO10A	Broche	Affectation	Code couleur pour câbles 13438778 et 13438786
	1	L+	Brun
	2	Out 2 (REACT)	Blanc
	3	L-	Bleu
	4	Out 1 (CHECK)	Noir
	5	Out 3 (TEMP)	Gris
	6	Out 4 (OK)	Rose
	7	Non affecté (n. c.)	Violet

5.3.4 Mise en service du DUO10A

Après mise sous tension et raccordement du module de diagnostic avec la sonde de température, le module de diagnostic affiche *0 jours*.

Paramétrer le module de diagnostic selon les instructions des chapitres 7 et 8. Après reset via la fonction spéciale OLC, le module de diagnostic affiche comme valeur initiale *1095 jours* de durée de vie résiduelle. La valeur affichée est ensuite actualisée automatiquement une fois par jour. Durant la première semaine d'utilisation, il est possible que la valeur affichée diminue fortement.

Si la température d'huile mesurée varie fortement durant le fonctionnement, (fonctionnement intermittent, durée de service << 100 %), la valeur affichée peut également varier et augmenter temporairement.



5.3.5 Augmentation de l'indice de protection du module de diagnostic d'huile

Le couvercle de protection (référence : 13439022) permet, en cas de montage correct et d'utilisation d'un câble homologué, d'augmenter l'indice de protection d'IP67 à IP69K.

Utilisé avec un câble homologué, le module de diagnostic d'huile DUO10A a fait l'objet d'un test de conformité avec l'indice de protection IP69K selon la norme DIN 40050, partie 9. Cet test consiste à simuler une application de nettoyage haute pression. L'appareil testé est soumis à un jet d'eau (14 ... 16 l/min, 80 ... 100 bar, 80 °C) sous divers angles et à une distance de 10 à 15 cm durant respectivement 30 secondes. L'effet permanent d'un nettoyage haute pression et de produits chimiques n'est pas mesuré lors de ce test.

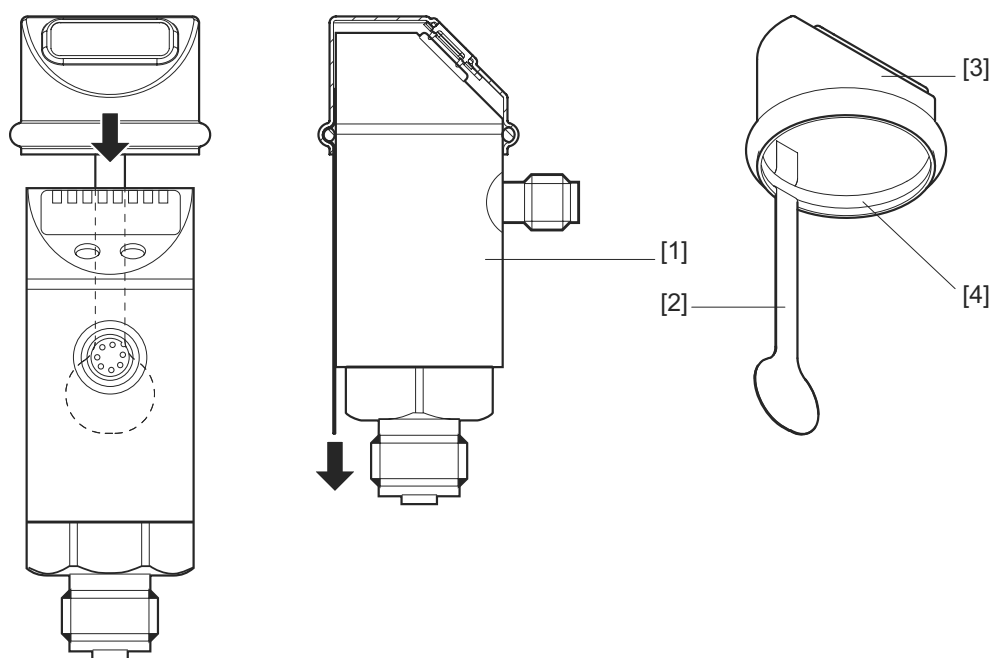


Fig. 5 : Bouchon de protection

60100AXX

- [1] Plaque signalétique
- [2] Tige d'évent
- [3] Couvercle de protection
- [4] Joint torique



Paramétrer le capteur avant de monter le couvercle de protection. Après le montage, les touches de paramétrage ne sont plus accessibles.



**Montage du
couvercle de
protection**



- S'assurer que l'intérieur du couvercle de protection et du module de diagnostic soient toujours propres.
- Graisser le joint torique à l'aide de la graisse jointe à la fourniture.
- Glisser le couvercle de protection sur la tête du module de diagnostic. Orienter le couvercle de manière à ce que l'affichage du module de diagnostic reste visible.

Le couvercle de protection ne doit pas être glissé par-dessus la plaque signalétique du module de diagnostic, sans quoi l'ensemble ne serait plus étanche. Si nécessaire, déplacer la plaque signalétique.

- Retirer la tige d'évent pour assurer l'étanchéité.
- Visser également les connecteurs des câbles à un couple de 0,7 ... 0,9 Nm.

**Démontage/
montage d'un
nouveau
couvercle de
protection**

- Faire pivoter légèrement le couvercle et le retirer.
- Avant de monter le nouveau couvercle de protection, mettre la tige d'évent en place (entre le joint torique et la paroi du couvercle de protection). Pour cela, utiliser soit la tige d'origine, soit une tige en plastique solide d'une épaisseur maximale de 0,4 mm.



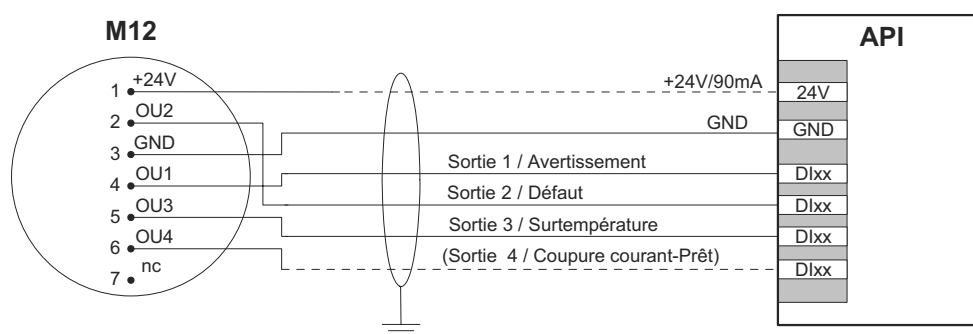
5.4 Exploitation des sorties

L'exploitation des sorties peut être effectuée par :

- un automate de commande
- un variateur
- un système décentralisé

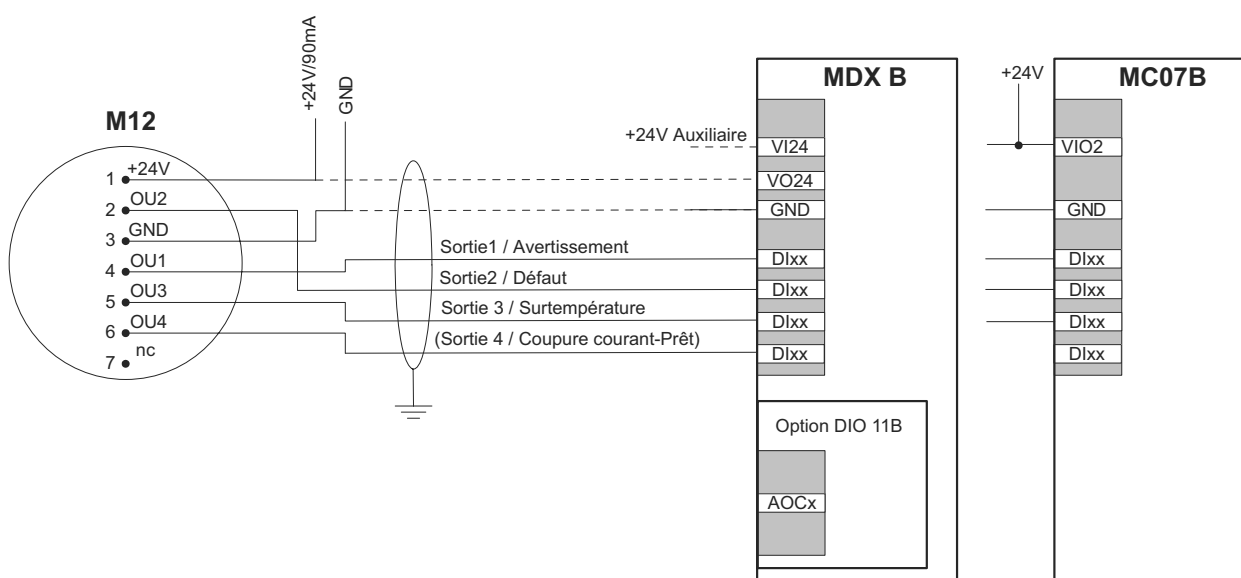
Afin d'éviter des perturbations générées par l'installation, seules les perturbations durant plus de 10 secondes devront être réglées sur une réaction.

5.4.1 Exploitation par un automate

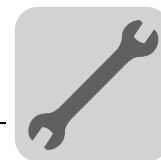


59992AFR

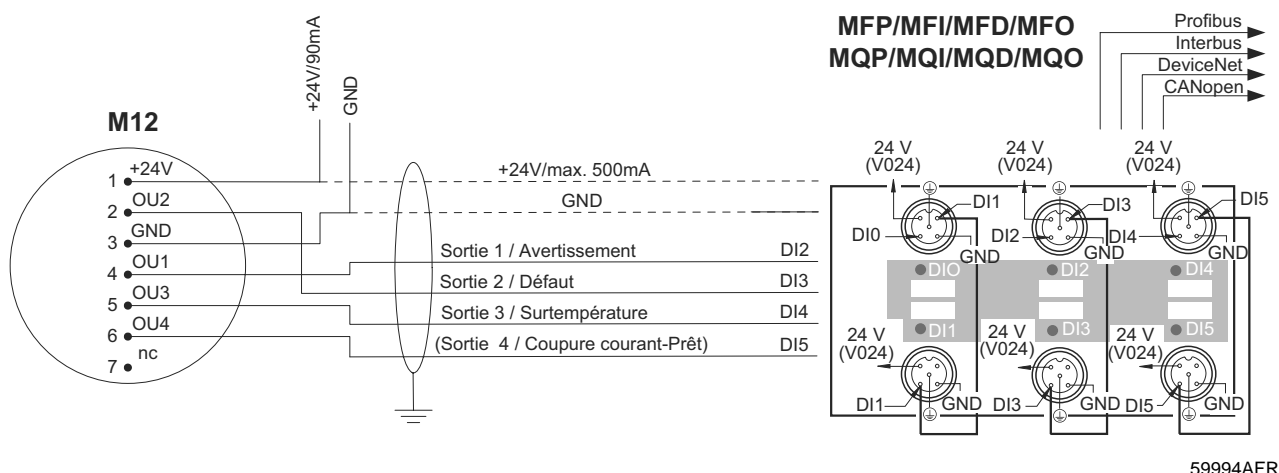
5.4.2 Exploitation par un variateur



59993AFR



5.4.3 Exploitation par un système décentralisé



5.5 Test de fonctionnement

Lorsque le montage et la mise en service sont achevés, procéder à un test de fonctionnement des sorties. A la livraison, les sorties sont affectées de la manière suivante en tant que contacts à ouverture :

- OU1 (CHECK) : Hno
- OU2 (REACT) : Hno
- OU3 (TEMP) : Hnc
- OU4 (ok) : non réglable

Les quatre témoins de l'affichage d'état sont allumés, ce qui signifie que les sorties sont fermées. Mettre respectivement les sorties OU1-3 sur Hnc ou Hno et retirer le câble de la sonde de température. Les témoins du module de diagnostic doivent à présent être éteints et les sorties ouvertes.



6 Exploitation et service

6.1 Réglages

6.1.1 Unité de la température

L'unité de la température peut être commutée de °C (SI) en °F via les fonctions spéciales [Mode/Enter] / [Uni].

6.1.2 Réglages du programme

Pour le montage du couvercle de protection, l'affichage peut être déplacé de 180° via le menu [Mode/Enter] / [dis]. Il est également possible de débrancher totalement l'affichage via ce menu.

6.2 Modes d'exploitation

6.2.1 Mode Run

Le mode RUN correspond au mode de fonctionnement standard.

A la mise sous tension, l'appareil se met en mode Run. La fonction de surveillance s'éteint alors et les sorties transistors sont activées en fonction du réglage des paramètres.

L'afficheur indique la durée de vie résiduelle actuelle de l'huile estimée. Les témoins jaunes matérialisent l'état des sorties et les témoins verts indiquent l'unité d'affichage réglée en jours (d).

6.2.2 Mode affichage

Le mode affichage permet d'afficher les paramètres ainsi que les valeurs de paramètres réglées.

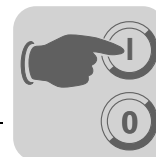
Une brève pression sur la touche <Mode/Enter> permet de passer en mode affichage. En interne, l'appareil continue à fonctionner. Indépendamment de ce processus, les valeurs de paramètres réglées ainsi que les valeurs de la mémoire Mini/Maxi peuvent être lues :

- Une brève pression sur la touche <Mode/Enter> permet de naviguer d'un paramètre à l'autre.
- Une brève pression sur la touche <Set> permet d'afficher pendant env. 15 s la valeur sauvegardée pour le paramètre concerné. Après 15 secondes supplémentaires, l'appareil repasse en mode Run.

6.2.3 Mode programmation : réglage des paramètres

Le module de diagnostic passe en mode programmation lorsqu'après avoir sélectionné un paramètre, la touche <Set> est enfoncée pendant plus de 5 s (la valeur du paramètre est affichée en clignotant puis augmentée en continu). Dans ce cas également, l'appareil continue à fonctionner en interne. Il poursuit l'exécution des fonctions de surveillance selon le réglage actuel des paramètres, jusqu'à ce que la modification soit achevée.

Le réglage des paramètres peut être modifié à l'aide de la touche <Set> et confirmé via la touche <Mode/Enter>. Si ensuite aucune touche n'est activée durant 15 secondes, l'appareil repasse en mode Run.



6.3 Fonctionnement

6.3.1 Affichage de la durée de vie résiduelle et de la température de l'huile

Lorsque le module de diagnostic est en fonctionnement, la durée de vie résiduelle estimée est affichée directement en jours. L'unité d'affichage est représentée par les trois témoins verts au-dessus de l'afficheur 7 segments. Pour afficher durant 15 secondes la température actuelle de l'huile, appuyer sur la touche <Set>. L'affichage repasse ensuite automatiquement à la durée de vie résiduelle de l'huile.

6.3.2 Messages de défaut

Les messages de défaut suivants peuvent apparaître en cours de fonctionnement :

Message de défaut	Description
OL	Dépassement de la plage des mesures
UL	Passage en dessous de la plage minimale des mesures
SC1	Clignotant : court-circuit en sortie 1
SC2	Clignotant : court-circuit en sortie 2
SC3	Clignotant : court-circuit en sortie 3
SC4	Clignotant : court-circuit en sortie 4
Err	Clignotant : pas de capteur raccordé ; défaut ou court-circuit dans le capteur

Les sorties en court-circuit sont désactivées.

En cas de défaut ou de court circuit dans le capteur, les sorties ON ou OFF, selon le réglage des paramètres FOUx, sont activées.

6.4 Entretien

Utilisé conformément aux indications du catalogue, le module de diagnostic d'huile DUO10A est prévu pour un fonctionnement sans entretien.

6.5 Service après-vente

En cas d'appel au service après-vente, prière d'indiquer :

- les données (complètes) de la plaque signalétique
- la nature et la durée de la panne
- quand et dans quelles conditions la panne s'est produite
- la cause éventuelle de la panne



6.6 Défaut / Réparation

Si le module de diagnostic d'huile DUO10A ne fonctionne pas correctement, prière de contacter le service après-vente de SEW.



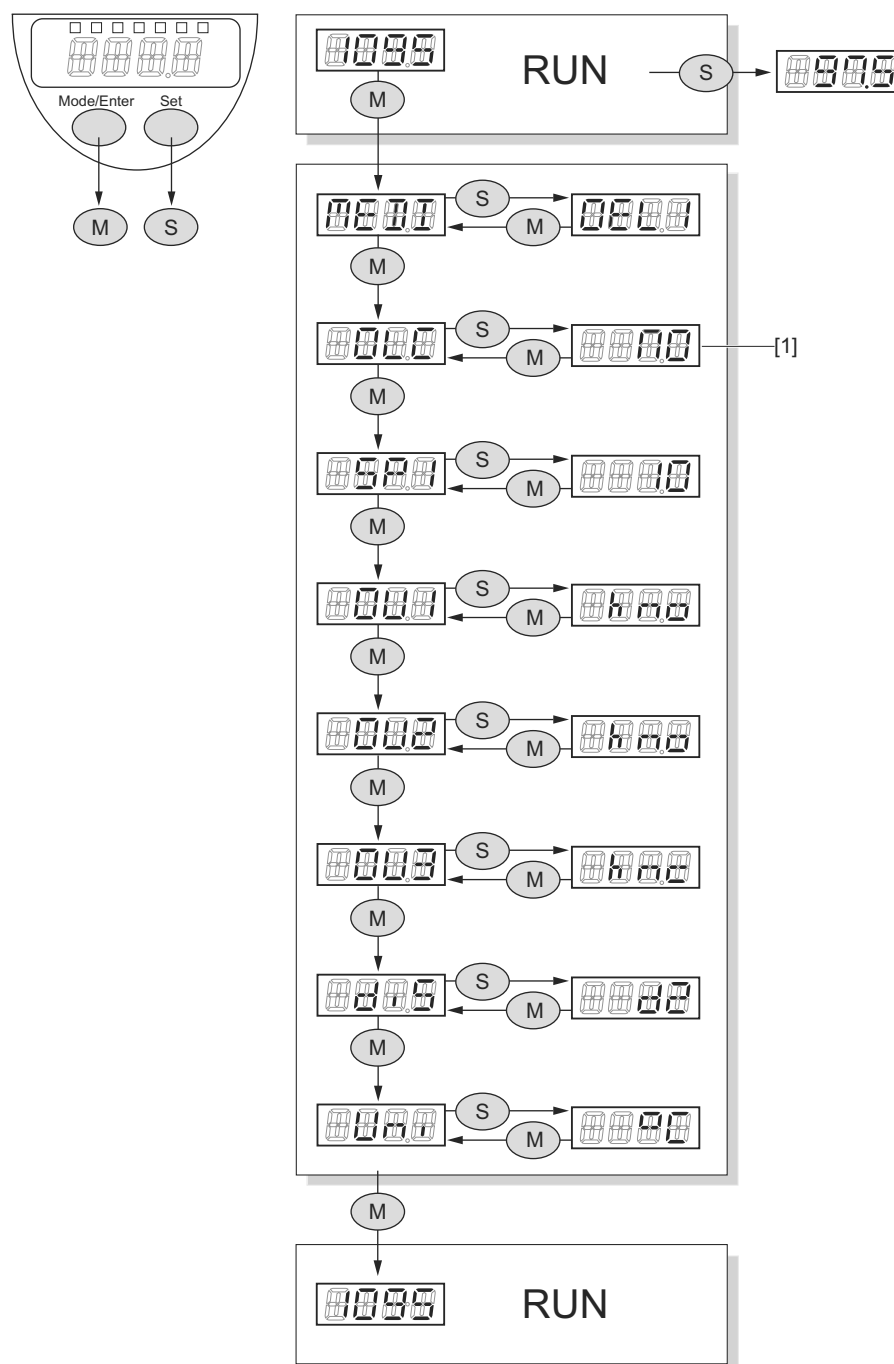
En cas de renvoi du module de diagnostic d'huile à SEW, prière d'indiquer :

- le numéro de série (→ plaque signalétique)
- la codification
- une brève description de l'application avec la représentation de l'entraînement
- la nature du défaut
- les circonstances dans lesquelles le défaut est survenu
- les causes éventuelles
- toute information sur les incidents et les circonstances qui ont précédé la panne



7 Fonctions spéciales

7.1 Vue d'ensemble des menus



[1] Pression brève = no
Pression durant 5 s = yes

59320AXX



7.2 Fonctions du capteur et paramètres

7.2.1 Menu principal

Menu	Description	Fonction	Choix / Défaut
MEDI	Caractéristiques des huiles pré-réglées et figées	Voir tableau du paragraphe "MEDI".	Choix : OEL1 OEL2 OEL3 OEL4 OEL5
OLC	Première implantation ou remplacement de l'huile effectué(e)	Régler la durée de vie résiduelle sur OLF1	yes/no
SP1	Seuil 1 Setpoint 1	Préalarme en jours	Plage : 2 ... 100 Défaut : 10
OU1	Configuration de sortie Output configuration	<ul style="list-style-type: none"> Logique de seuil Contact à ouverture/à fermeture pour fonction de seuil Préalarme 	Défaut : contact à ouverture hno
OU2	Configuration de sortie Output configuration	<ul style="list-style-type: none"> Logique de seuil Contact à ouverture/ à fermeture pour fonction de seuil Alarme générale 	Défaut : contact à ouverture hno
OU3	Configuration de sortie Output configuration	<ul style="list-style-type: none"> Logique de seuil Contact à ouverture/à fermeture pour fonction de seuil Température dépassée pour le type d'huile choisi 	Défaut : contact à ouverture hnc
dis	Réglage de l'affichage Display setting	Faire pivoter l'afficheur pour le montage sur le dessus	Défaut : d2
Uni	Unité Unit	Réglage de l'unité de température	°C ou °F Défaut : les deux sont sélectionnables
EF	Non affecté		

Menu "MEDI" (Medium)

Régler le type d'huile avec lequel votre réducteur est ou sera rempli. Seul le type d'huile est important ici, pas la viscosité ou le fabricant. Le types d'huile suivants peuvent être paramétrés :

Type d'huile	Désignation	Température maximale
Huile minérale CLP/huile bio	OEL1	100 °C
Synthétique CLPHC/CLPPAO	OEL2	130 °C
Polyglycol CLPPG	OEL3	130 °C
Huile alimentaire	OEL4	100 °C
Spécifique client ¹⁾	OEL5	Défaut = OEL1

1) Sur demande auprès de SEW

Les modifications effectuées dans le menu "MEDI" ne sont effectives qu'après avoir effectué un reset via le sous-menu "OLC". Le reset doit être effectué dans l'heure qui suit, sans quoi le module de diagnostic d'huile fonctionnera selon la valeur réglée au préalable.



Menu "OLC" (Oil Change)	Après le remplacement de l'huile ou après le premier remplissage, régler de nouveau le module de diagnostic sur la durée de vie maximale. Pour cela, sélectionner "Yes" puis confirmer votre choix en appuyant sur la touche <Mode/Enter>.
Menu "SP1" (Setpoint1)	Ce menu permet de définir combien de jours avant le remplacement estimé de l'huile le signal de la sortie OU1 = CHECK doit être activé.
Menu OU1 (Output1 = CHECK)	<p>La sortie 1 est la préalarme qui délivre un signal logique x jours (selon réglage dans SP1) avant la date estimée de remplacement de l'huile. Paramétrer ici la logique de seuil.</p> <ul style="list-style-type: none">• Contact à ouverture : hno• Contact à fermeture : hnc
Menu OU2 (Output = REACT)	<p>La sortie 2 est l'alarme principale et déclenche automatiquement dès que la durée de vie résiduelle estimée atteint la valeur 0 jours. Paramétrer ici la logique de seuil.</p> <ul style="list-style-type: none">• Contact à ouverture : hno• Contact à fermeture : hnc
Menu OU3 (Output = TEMP)	<p>La sortie 3 génère un signal lorsque la température de l'huile dépasse les températures maximales réglées (voir tableau du paragraphe "MEDI"). Les valeurs limite réglées correspondent à un dépassement important de la température de fonctionnement admissible. Paramétrer ici la logique de seuil.</p> <ul style="list-style-type: none">• Contact à ouverture : hnc• Contact à fermeture : hno
Menu "dis" (Display = affichage)	<p>En cas de montage inversé ou d'autres positions de montage, il est possible soit d'opter pour un affichage en rotation à 180 °C, soit d'éteindre complètement l'affichage.</p> <ul style="list-style-type: none">• Par défaut : d2• Affichage rotatif : rd2• Ecran éteint : OFF
Menu "Uni" (Unit)	L'unité de température peut être commutée de °C en °F.
Menu "EF" (fonctions évoluées)	Non affecté



7.3 Code des témoins

Les illustrations suivantes sont basées sur le réglage-usine.

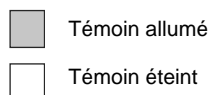
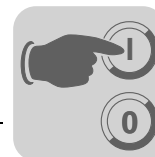


Illustration	Signification
	<ul style="list-style-type: none"> Tension appliquée Mode RUN Toutes les sorties sont paramétrées comme contacts à ouverture et sont ok
	<ul style="list-style-type: none"> Température actuelle en °C
	<ul style="list-style-type: none"> Mode RUN Température maximale de l'huile dépassée
	<ul style="list-style-type: none"> La préalarme a déclenché Remplacement de l'huile imminent
	<ul style="list-style-type: none"> L'alarme principale a déclenché L'huile doit être remplacée
	<ul style="list-style-type: none"> Message de défaut : rupture de câble ou défaut du module de diagnostic d'huile
	<ul style="list-style-type: none"> Message de défaut : défaut sur la sonde de température



8 Programmation

1		Appuyer sur la touche <Mode/Enter> jusqu'à faire apparaître le paramètre souhaité à l'écran
2		<p>Appuyer sur la touche <Set> et la maintenir enfoncée</p> <p>La valeur actuelle du paramètre est affichée durant 5 s, puis elle sera augmentée</p> <p>La valeur peut être augmentée par étapes en appuyant sur la touche ponctuellement, ou en continu en maintenant la touche enfoncée</p> <p>Pour diminuer la valeur, laisser défiler l'affichage jusqu'à la valeur de réglage maximale. Le défilement reprend ensuite avec la valeur de réglage minimale</p>
3		Appuyer brièvement sur la touche <Mode/Enter> pour confirmer la valeur de paramètre réglée
4	<p>Modification d'autres paramètres : Recommencer par l'étape 1</p>	<p>Terminer la programmation : attendre 15 s ou appuyer sur la touche <Mode/Enter> jusqu'à ce que la valeur actuelle soit affichée</p>



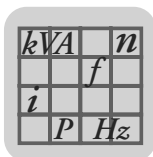
Si aucune touche n'est enfoncée durant 15 s, le module de diagnostic repasse en mode Run en conservant les mêmes valeurs.

Les modifications effectuées dans le menu "MEDI" ne deviennent actives qu'après un reset de l'huile (OLC).

8.1 Verrouillage / déverrouillage

Le module peut faire l'objet d'un verrouillage électronique de sorte à éviter des réglages erronés involontaires. En mode Run, enfoncer durant 10 s les deux touches de programmation. Dès que l'affichage disparaît, l'appareil est verrouillé ou déverrouillé.

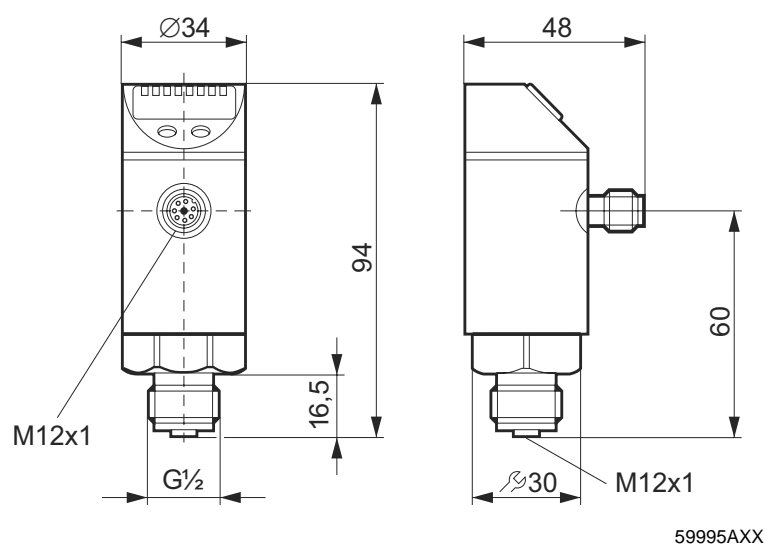
Si on tente de modifier les réglages des paramètres lorsque l'appareil est verrouillé, l'affichage "Loc" apparaît brièvement.

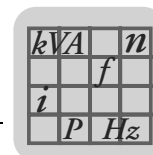


9 Caractéristiques techniques

9.1 Module de diagnostic d'huile DUO10A

9.1.1 Cotes du module de diagnostic d'huile DUO10A



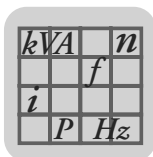


9.1.2 Caractéristiques techniques du module de diagnostic d'huile DUO10A

Caractéristiques techniques	Valeur
Exécution électrique	DC PNP
Fonction de sortie	3 x contact à ouverture/à fermeture programmable 13 x contact à ouverture (sortie diagnostic)
Tension de fonctionnement	DC 18 ... 28 V ¹⁾
Capacité de charge en courant de chaque sortie individuelle	< 500 mA ²⁾
Protection contre les courts-circuits	cadencée
Protection contre l'inversion des pôles	oui
Résistance aux surcharges	oui
Watchdog intégré	oui
Chute de tension	< 2 V
Consommation de courant	< 90 mA (lorsque l'affichage est intégré)
Plage de réglage OU1/OU2 Seuil de déclenchement, SP par pas de	0 ... 100 d 1 d
Précision OU1/OU2 OU3 Affichage	± 1 % ± 0.2 °C / ± 0.36 °F ± 1 %
Résolution OU1/OU2 OU3 Affichage	± 1 % ± 0.2 °C / ± 0.5 °F 1 d
Influence de la température (par 10 K)	0.1 %
Temporisation appareil prêt	1.5 s
Temps de déclenchement sortie	200 ms
Température de mesure	-40 ... +150 °C
Température ambiante	-25 ... +70 °C
Température de stockage	-40 ... +85 °C
Indice de protection, classe de protection	IP67, III
Résistance d'isolement	> 100 MΩ / DC 500 V
Résistance aux chocs thermiques	50 g (DIN / CEI 68-2-27, 11 ms)
Résistance aux vibrations	20 g (DIN / CEI 68-2-6, 10 ... 2000 Hz)
CEM	EN 61000-4-2 ESD : 4 kV CD / 8 kV AD EN 61000-4-3 HF par faisceau : 10 V/m EN 61000-4-4 Burst : 2 kV EN 61000-4-6 HF en fonction de la liaison : 10 V
Matériaux du carter	V2A (1.4301) ; V2A (1.4305) ; EPDM/X (Santoprene) ; PC (Macrolon) ; PBT (Pocan) ; FPM (Viton)
Témoins de fonctionnement Etat de déclenchement Fonction	4 x témoins jaunes Affichage alphanumérique à quatre caractères
Raccordement	Connectique M12 ; contacts dorés
Schéma de branchement	Voir chapitre "Raccordement électrique", page 18

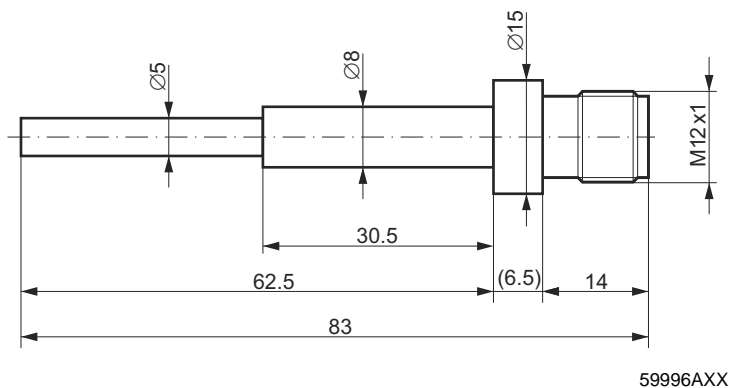
1) Selon EN 50178, SELV, PELV

2) Valeur maximale pour chaque sortie individuelle. Capacité de charge en courant totale du module de diagnostic : 1 A maximum. Deux sorties peuvent être activées en parallèle avec une capacité de charge en courant totale de 1 A



9.2 Sonde de température PT100

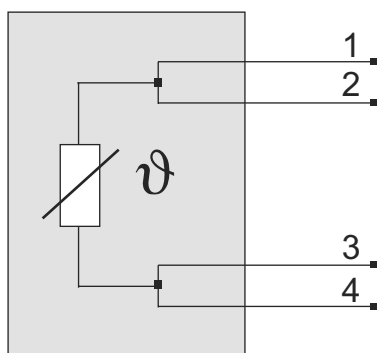
9.2.1 Cotes de la sonde de température PT1000



9.2.2 Caractéristiques techniques de la sonde de température PT1000

Caractéristiques techniques	Valeur
Longueur de la tige	62.5 mm
Plage de mesure	−40 ... 130 °C
Température d'huile admissible	−40 ... 130 °C
Précision	± (PT1000 + 0.2 K)
Dispositif de mesure	1 x PT1000 selon DIN EN 60751, classe B, raccordement 4 conducteurs
Dynamique de déclenchement T05/T09 (s)	3 / 8 selon DIN EN 60751
Température ambiante	−25 ... 80 °C
Indice de protection, classe de protection	IP67, III
Matériaux du carter	V4A (1.4404)
Matériaux en contact avec le milieu	V4A (1.4404)
Raccordement	Connectique M12 ; contacts dorés

9.2.3 Schéma de raccordement de la sonde de température PT1000

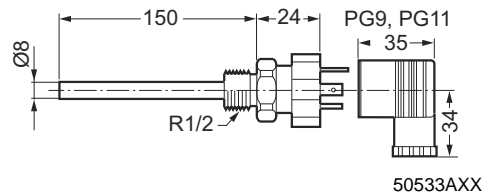


59889AXX

9.3 Sonde de température PT100

La température de l'huile du réducteur peut être mesurée à l'aide d'une sonde de température PT100.

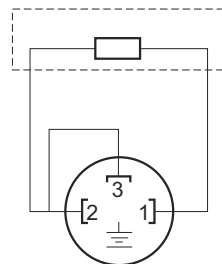
9.3.1 Cotes de la sonde de température PT100



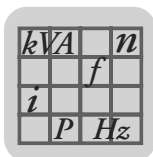
9.3.2 Caractéristiques techniques de la sonde de température PT100

- Tolérance du capteur $\pm (0,3 + 0,005 \times t)$, (selon DIN IEC 751, classe B), t = température de l'huile
- Connecteur DIN 43650 PG9 (IP65)
- Couple de serrage des vis de fixation à l'arrière du connecteur pour le raccordement électrique = 25 Nm

9.3.3 Raccordement électrique de la sonde de température PT1000



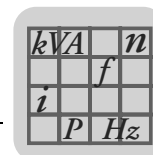
50534AXX



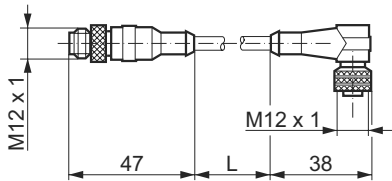
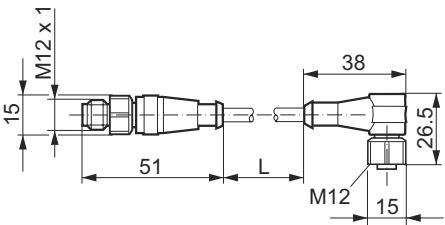
9.4 Câbles pour module de diagnostic d'huile DUO10A

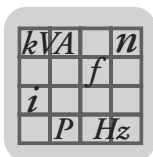
9.4.1 Câbles pour module de diagnostic d'huile DUO10A

	Câble de raccordement PUR pour module de diagnostic d'huile DUO10A	Câble de raccordement PUR pour module de diagnostic d'huile DUO10A
Référence	13438778	13438786
Cotes		
Caractéristiques techniques		
Tension de fonctionnement	AC 250 V / DC 300 V	
Capacité de charge en courant	4 A	
Exécution	Coudé	
Température ambiante	-25 ... 80 °C	-25 ... 100 °C
Indice de protection	IP68	IP68 / IP69 K
Matériau de la poignée	PUR	PVC
Matériau de l'écrou chapeau	Laiton nickelé	V4A (1.4404)
Couple de serrage de l'écrou chapeau	0.7 ... 0.9 Nm	
Longueur de câble	5 m	
Diamètre	6.2 mm	5.3 mm
Blindage	Blindé (blindage non mis à la terre)	
Raccordement	<ul style="list-style-type: none"> 8 x 0.25 mm² Sans halogène 	<ul style="list-style-type: none"> 8 x 0.34 mm² (42 x 0.1 mm)
Couleur de la gaine	Noir	Orange



9.4.2 Câble de liaison du module DUO10A vers la sonde de température PT1000

	Câble de liaison en PUR pour sonde de température PT1000	Câble de liaison en PVC pour sonde de température PT1000
Référence	13438824	13438832
Cotes		
Caractéristiques techniques		
Tension de fonctionnement	AC 250 V / DC 300 V	
Capacité de charge en courant	4 A	
Exécution	Droit/coudé	
Température ambiante	-25 ... 85 °C	-25 ... 100 °C
Indice de protection	IP68	IP68 / IP69 K
Matériau de la poignée	PUR	PVC ; PA 6.6
Matériau de l'écrou chapeau	Laiton nickelé	V4A (1.4404)
Couple de serrage de l'écrou chapeau	0.7 ... 0.9 Nm	
Longueur de câble	2 m	
Diamètre	4.7 mm	5.3 mm
Blindage	Blindé (blindage non mis à la terre)	
Raccordement	<ul style="list-style-type: none"> 4 x 0.34 mm² (42 x Ø 0.1 mm) Sans halogène 	<ul style="list-style-type: none"> 4 x 0.34 mm² (42 x Ø 0.1 mm)
Couleur de la gaine	Noir	Orange



Caractéristiques techniques

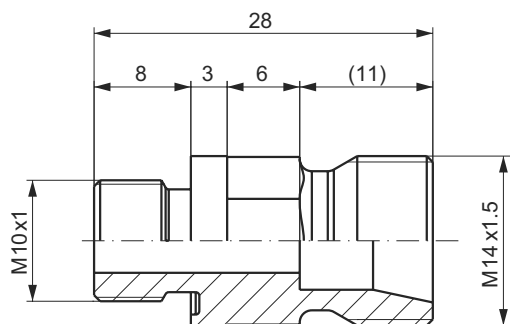
Câbles pour module de diagnostic d'huile DUO10A

9.4.3 Câble de liaison du module DUO10A vers la sonde de température PT100

	Câble de liaison en PUR pour sonde de température PT100	Câble de liaison en PVC pour sonde de température PT100
Référence	13438840	13438859
Cotes		
Caractéristiques techniques		
Tension de fonctionnement	AC 24 V / DC 24 V	
Capacité de charge en courant	4 A	
Exécution	Droit / coudé	
Protection contre les surtensions VDR	intégré	
Température ambiante	-25 ... 85 °C	
Indice de protection	IP67	
Matériau de la poignée	M12 : PUR Connecteur évent : PP	PVC
Matériau de l'écrou chapeau	Laiton nickelé	V4A (1.4404)
Couple de serrage de l'écrou chapeau	0.7 ... 0.9 Nm	
Longueur de câble	5 m	
Diamètre	5 mm	
Blindage	Blindé (blindage non mis à la terre)	
Contacts	Connecteur M12, contacts : dorés Connecteur évent, contacts : laiton nickelé	
Raccordement	<ul style="list-style-type: none"> 3 x 0.5 mm² (42 x Ø 0.1 mm) Sans halogène 	<ul style="list-style-type: none"> 3 x 0.5 mm² (42 x Ø 0.1 mm)
Couleur de la gaine	Noir	Orange
Accessoires	Vis, étiquette de repérage	

9.5 Adaptateur de montage de la sonde PT1000 dans les perçages (acier inoxydable)

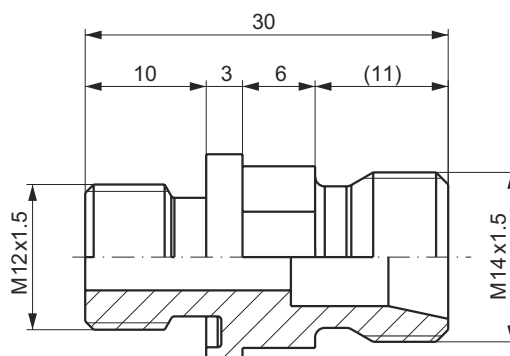
9.5.1 Cotes de l'adaptateur M10 x 1



1343 837 9

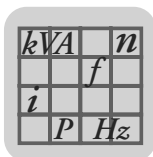
59997AXX

9.5.2 Cotes de l'adaptateur M12 x 1,5



1343 847 6

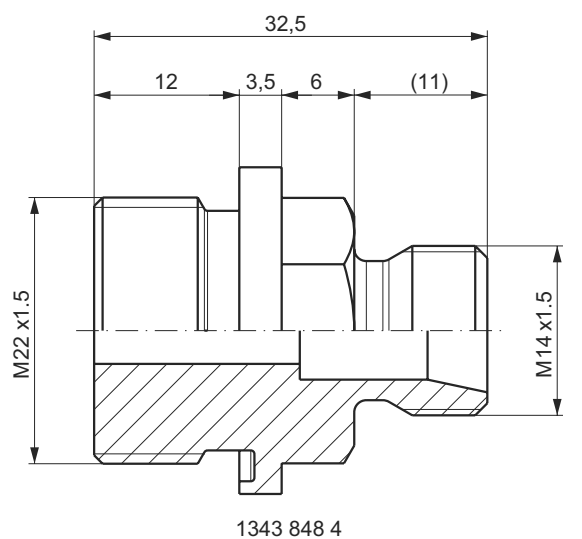
59998AXX



Caractéristiques techniques

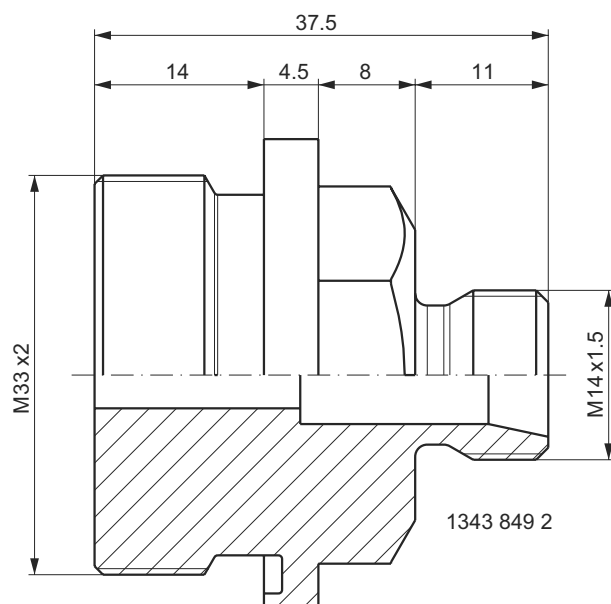
Adaptateur de montage de la sonde PT1000 dans les perçages (acier)

9.5.3 Cotes de l'adaptateur M22 x 1,5

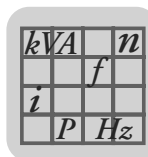


59999AXX

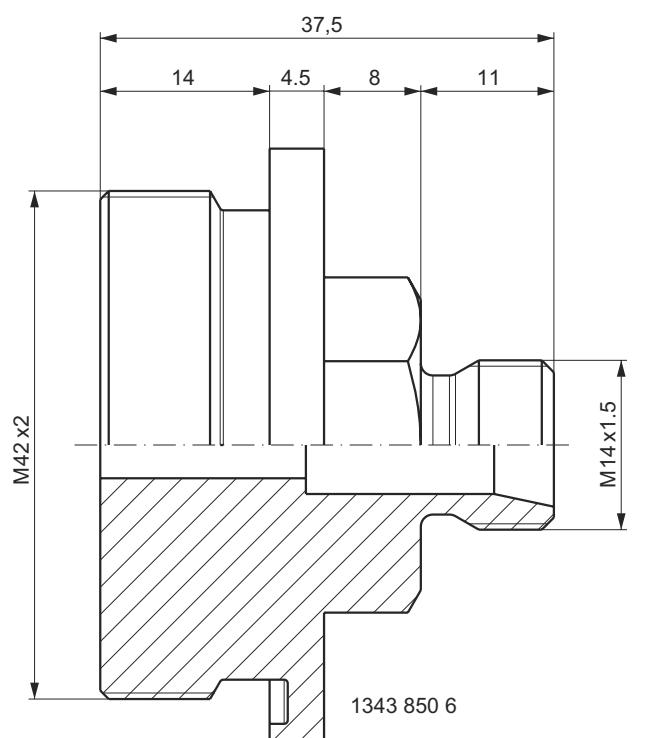
9.5.4 Cotes de l'adaptateur M33 x 2



60000AXX



9.5.5 Cotes de l'adaptateur M42 x 2



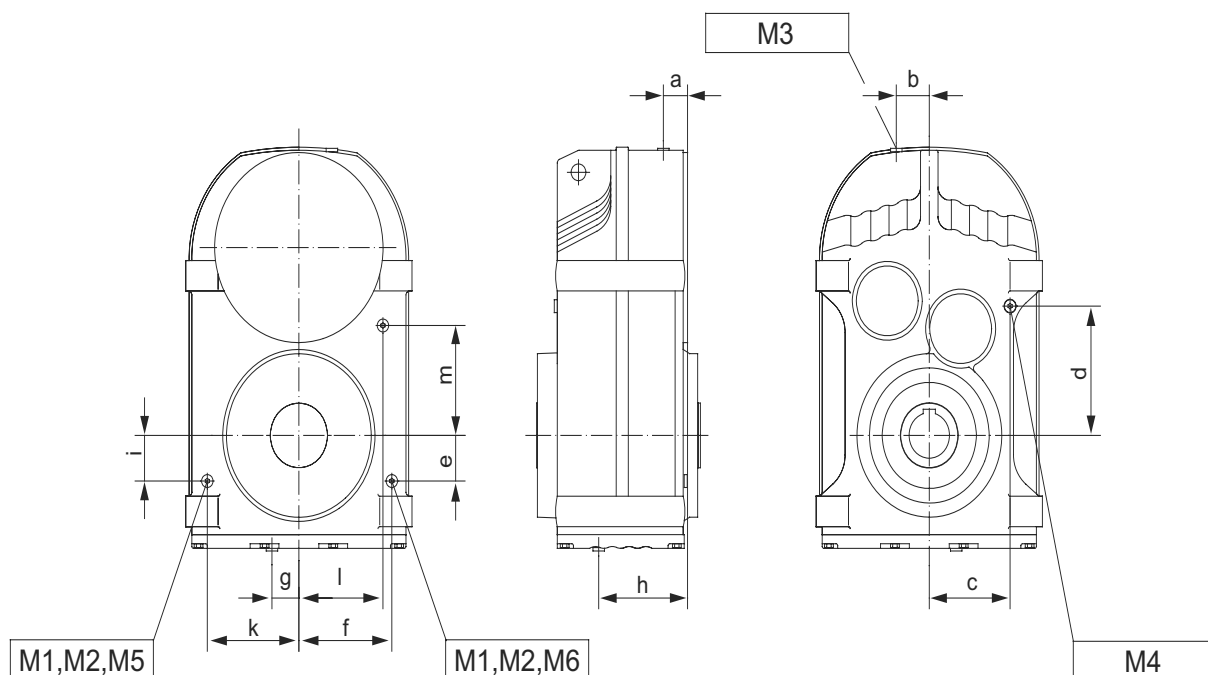
60001AXX



10 Annexes

10.1 Feuilles de cotes des emplacements de montage de la sonde de température sur l'entraînement

10.1.1 Disposition des emplacements de montage sur les réducteurs F, FA 57 ... FA 157

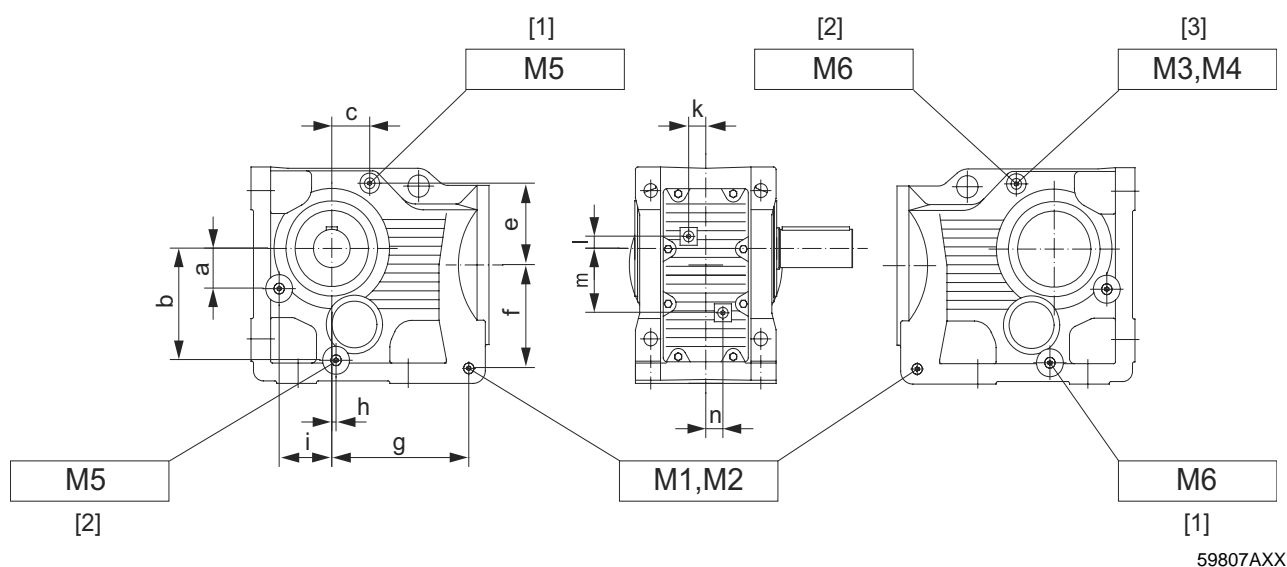


59806AXX

Type	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	Alésage presse-étoupe
F / FF / FA / FAF 57	25	25	70	93	30	78.5	29	95	30	78.5	78.5	80	M10 x 1
F / FF / FA / FAF 67	26	30	78	106	32	83	40	100	32	83	83	90	M10 x 1
F / FF / FA / FAF 77	30	40	92.5	136	30	100	43.5	122	35	110	110	106.5	M12 x 1.5
F / FF / FA / FAF 87	36	45	120	170	60	115	40	130.5	60	136	139	148	M12 x 1.5
F / FF / FA / FAF 97	45	45	135	175	65	150	63	155	70	160	165	170	M22 x 1.5
F / FF / FA / FAF 107	45	60	155	215	60	165	55	165	55	188	188	195	M22 x 1.5
F / FF / FA / FAF 127	50	70	190	235	60	195	75	202	60	210	210	230	M33 x 2
F / FF / FA / FAF 157	60	110	215	290	75	265	65	257	75	265	265	250	M42 x 2



10.1.2 Disposition des emplacements de montage sur les réducteurs K, KA 37 ... K 157



- [1] Entraînement côté B
 [2] Entraînement côté A
 [3] Côté opposé à l'entraînement

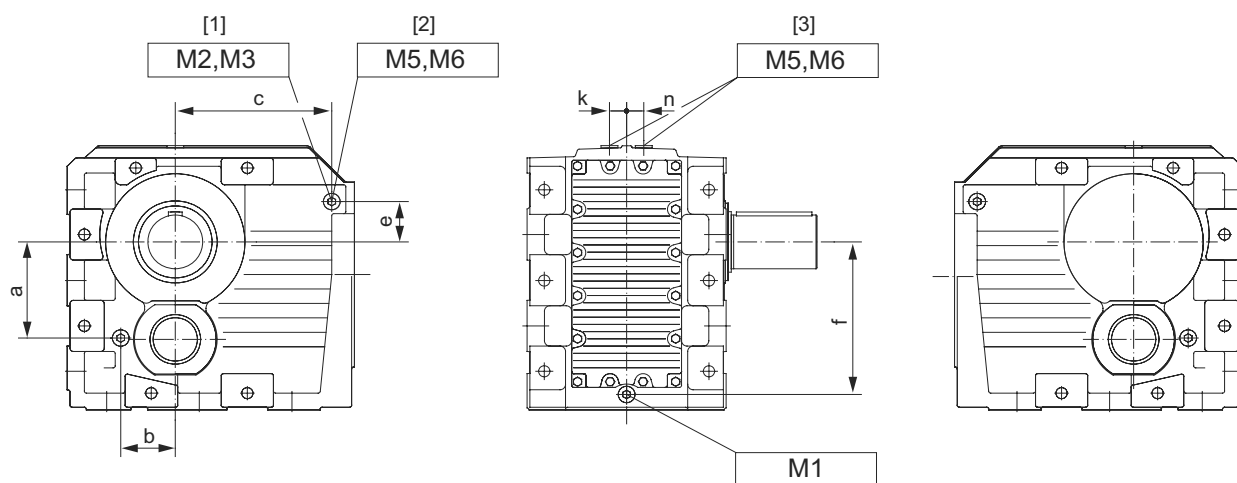
Changement de sens de rotation : vérifier spécifiquement la position !

Réducteurs à arbre creux : vérifier spécifiquement les positions !

Type	a	b	c	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Alésage presse-étoupe
K / KF / KA / KAF 37	35	80	48	46	84	117	5	37	15	-46	46	15	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 47	42	—	42	55	95	139	—	42	18.5	-47	47	18.5	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 57	38	111	49	65	115	145	5	51	23.5	-21	56	15	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 67	41	117	56	66	122	152	4	62	22	-20	69	22	M10 x 1
K / KF / KA / KAF 77	50	156	50	84	158	171	2	74	23.5	9	86	23.5	M12 x 1.5
K / KF / KA / KAF 87	63	178.5	62	102.5	188	224	7	90	28	17	103	28	M12 x 1.5
K / KF / KA / KAF 97	116	225	85	116	235	238	5	114	45	12	123	45	M22 x 1.5
K / KF / KA / KAF 107	123	268	85	153	285	290	10	146	44.5	38	157	44.5	M22 x 1.5
K / KF / KA / KAF 127	144	319	105	172	332	335	-15	164	61	40	178	61	M33 x 2
K / KF / KA / KAF 157	207	380	123	192	400	368	-7	200	50	44	214	50	M42 x 2



10.1.3 Disposition des emplacements de montage sur les réducteurs K, KH 167 et KH 187



59808AXX

[1] Des deux côtés

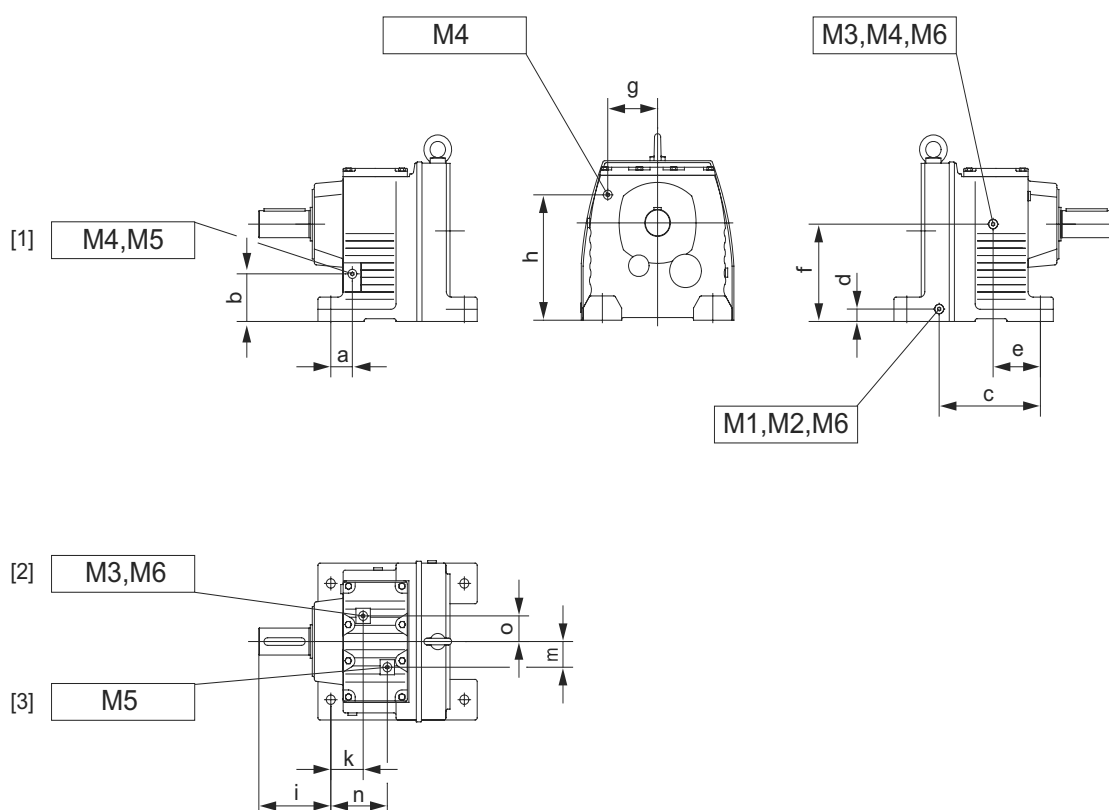
[2] Bas

[3] Côté opposé à l'entraînement (en cas de changement de sens de rotation, côté sortie)

Type	a	b	c	e	f	k	n	Alésage presse-étoupe
K / KH 167	286	159	456	120	454	50	50	M42 x 2
K / KH 187	345	180	527.5	135	550	65	65	M42 x 2



10.1.4 Disposition des emplacements de montage sur les réducteurs R 67 ... R 167



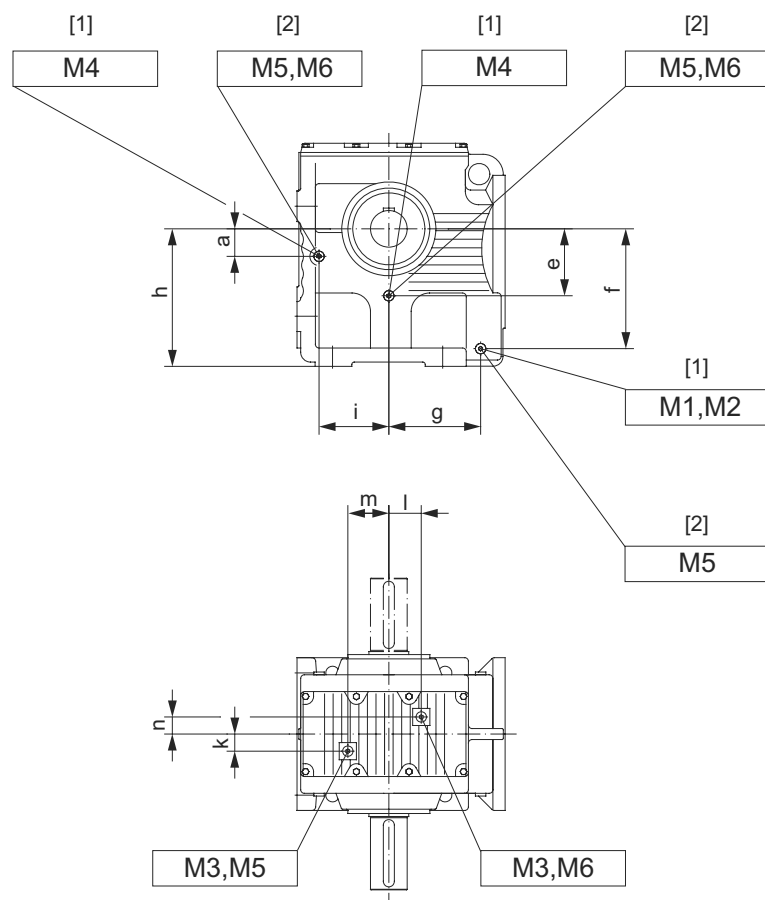
59809AXX

- [1] Sauf R77, R107
[2] Sauf R77
[3] Uniquement R87, R167

Type	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	m	n	o	p	Alésage presse-étoupe
R 67	39	70	150	18.5	80	130	72	165	100	45.5	—	—	0	—	M10 x 1
R 77	37	66	156	19	72.5	140	81	182	115	52.5	37.5	96.5	11.5	—	M12 x 1.5
R 87	42	88	197	23	92	182	97	232	140	63	47.5	110	47.5	—	M12 x 1.5
R 97	65	130	240	30	115	225	115	294	160	76.5	60	132.5	60	—	M22 x 1.5
R 107	70	133	265	32	128	250	130	330	185	91	65	141	40	—	M22 x 1.5
R 137	84	155	321	38	157	315	150	422	220	105	54	176	72	—	M22 x 1.5
R 147	97	175	383	46	179	355	185	470	260	125	70	205	75	—	M33 x 2
R 167	125	206	462	53	210	425	205	560	270	150	90	240	90	—	M42 x 2



10.1.5 Disposition des emplacements de montage sur les réducteurs S 77 ... S 97



59811AXX

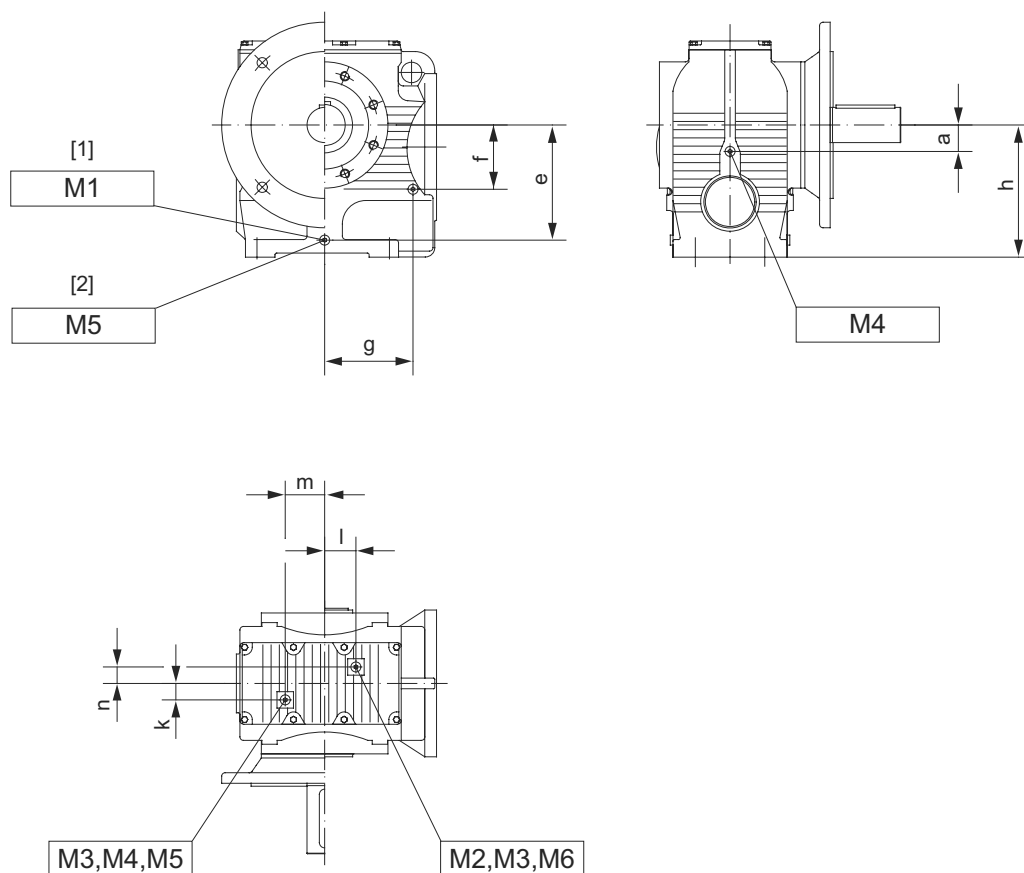
[1] Des deux côtés

[2] Bas

Type	a	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Alésage presse- étoupe
S 77	40	90	158	127	180	90	23.5	42	53	23.5	M12 x 1.5
S 87	45	109.5	196	150	225	114	28	53	67	28	M12 x 1.5
S97	66	136	245	198	280	140	45	67	68	45	M12 x 1.5



10.1.6 Disposition des emplacements de montage sur les réducteurs SA, SF 67 ... SF 97



59812AXX

[1] Des deux côtés

[2] Bas

Type	a	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Alésage presse-étoupe
SF / SA 67	30	120	74	105	140	–	22	4	45	22	M10 x 1
SF / SA 77	40	158	90	127	180	–	23.5	42	53	23.5	M12 x 1.5
SF / SA 87	45	196	109.5	150	225	–	28	53	67	28	M12 x 1.5
SF / SA 97	66	245	136	198	280	–	45	67	68	45	M22 x 1.5



11 Index

A

Accessoires optionnels	10
Adaptateur de montage de la sonde PT1000 dans les perçages	10, 39
Alimentation	9

B

Bouchon de protection	10
Bride de fixation	10

C

Câble	10
Câble de liaison pour sonde de température PT100	38
Câble de liaison vers la sonde de température PT1000	37
Câbles pour module de diagnostic d'huile DUO10A	36
Caractéristiques techniques	32
<i>Module de diagnostic d'huile DUO10A</i>	33
<i>Sonde de température PT100</i>	35
<i>Sonde de température PT1000</i>	34
Code des témoins	30
Codification	12
Conditions pour le montage	15
Consignes de sécurité	7
Cotes	
<i>Câble de liaison du module DUO10A vers la sonde de température PT1000</i>	37, 38
<i>Câbles pour module de diagnostic d'huile DUO10A</i>	36
<i>Module de diagnostic d'huile DUO10A</i>	32
<i>Sonde de température PT100</i>	35
<i>Sonde de température PT1000</i>	34
Couvercle de protection	20
<i>Démontage / nouveau montage</i>	21
<i>Montage</i>	21

D

Défaut / Réparation	26
Description	9
Description de l'appareil	9
Durée de vie résiduelle	25

E

Éléments fournis	10
Emplacements de montage de la sonde de température PT1000 sur l'entraînement	
<i>Réducteurs F, FA 57 ... FA 157</i>	42
<i>Réducteurs K, KA 57 ... KA 157</i>	43
<i>Réducteurs K, KH 167 ... KA 187</i>	44
<i>Réducteurs R 67 ... R 167</i>	45
<i>Réducteurs S 77 ... S 97</i>	46
<i>Réducteurs SA, SF 67 ... SF 97</i>	47
Entretien	25

Equerre de fixation	10
Exploitation	24
Exploitation des sorties	22
<i>Exploitation par un système décentralisé</i>	23
<i>Exploitation par un variateur</i>	22
<i>Exploitation par une commande</i>	22

F

Fonctions	
<i>Capteur</i>	28
<i>Paramètres</i>	28
Fonctions du capteur	28
Fonctions spéciales	27

I

Indice de protection	20
Installation	14

M

Menus	
<i>dis (Display = affichage)</i>	29
<i>EF (fonctions évoluées)</i>	29
<i>MEDI (Medium)</i>	28
<i>Menu principal</i>	28
<i>OLC (Oil Change = remplacement de l'huile)</i>	29
<i>OU1 (Output1 = CHECK)</i>	29
<i>OU2 (Output = REACT)</i>	29
<i>OU3 (Output = TEMP)</i>	29
<i>SP1 (Setpoint1)</i>	29
<i>Uni (Unit)</i>	29
Messages de défaut	25
Mise en service du module de diagnostic d'huile DUO10A	19
Mode affichage	24
Mode Programmation	24
Mode Run	24
Modes d'exploitation	24
Modes de fonctionnement	
<i>Mode affichage</i>	24
<i>Mode programmation</i>	24
<i>Mode Run</i>	24
Module de diagnostic d'huile DUO10A	
<i>Caractéristiques techniques</i>	33
<i>Cotes</i>	32
<i>Montage</i>	17
Module de diagnostic d'huile DUO10A	
<i>Structure</i>	13
Montage et mise en service	14
<i>Avant de commencer</i>	14
<i>Conditions préalables</i>	15
<i>Mise en service</i>	19
<i>Module de diagnostic d'huile</i>	17
<i>Outils et accessoires pour le montage</i>	15
<i>Procédure</i>	16
<i>Raccordement électrique</i>	18



<i>Schéma de raccordement</i>	19	Surveillance, en continu	9
<i>Sonde de température</i>	16	T	
<i>Test de fonctionnement</i>	23	Température de l'huile	25
N		Test de fonctionnement	23
Numéro de série	26	Traitement des déchets	6
O		Transport	8
Options pour DUO10A	10	Types	10
Outils	15	U	
P		Utilisation conforme à la destination des appareils	6
Paramètres	28	V	
Plaque signalétique	12	Verrouillage / déverrouillage	31
Présentation des composants	14	Verrouiller / déverrouiller le module de diagnostic d'huile	31
Principe de fonctionnement	9	Vue d'ensemble du menu	27
Programmation	31		
R			
Raccordement			
<i>Electrique</i>	18		
<i>Schéma de branchement</i>	19		
Raccordement électrique	18		
Recours de garantie	6		
Recyclage	6		
Réglage des paramètres	24		
Réglages			
<i>Programme</i>	24		
<i>Unité de la température</i>	24		
Réglages du programme	24		
Régler les paramètres	24		
Remarques	5		
<i>Transport / Stockage</i>	8		
Réparation	26		
S			
Service	24		
Service après-vente	25		
Signification des pictogrammes	5		
Socles pour montage du module DUO10A sur réducteurs	11		
Sonde de température PT100	10		
<i>Cotes</i>	35		
<i>Montage</i>	16		
Sonde de température PT100			
<i>Câble de liaison</i>	38		
Sonde de température PT1000	10, 42		
<i>Câble de liaison</i>	37		
<i>Caractéristiques techniques</i>	34		
<i>Cotes</i>	34		
<i>Montage</i>	16		
<i>Raccordement électrique</i>	35		
<i>Schéma de raccordement</i>	34		
Sorties, exploitation	22		
Stockage	8		
Structure du module de diagnostic d'huile DUO10A	13		
Surveillance en continu	9		



Répertoire d'adresses

Belgique			
Usine de montage Vente Service après-vente	Bruxelles	SEW Caron-Vector S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Fax +32 10 231-336 http://www.sew-eurodrive.be info@caron-vector.be
Canada			
Usine de montage Vente Service après-vente	Toronto	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, Ontario L6T3W1	Tel. +1 905 791-1553 Fax +1 905 791-2999 http://www.sew-eurodrive.ca l.reynolds@sew-eurodrive.ca
	Vancouver	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 7188 Honeyman Street Delta. B.C. V4G 1 E2	Tel. +1 604 946-5535 Fax +1 604 946-2513 b.wake@sew-eurodrive.ca
	Montréal	SEW-EURODRIVE CO. OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger LaSalle, Quebec H8N 2V9	Tel. +1 514 367-1124 Fax +1 514 367-3677 a.peluso@sew-eurodrive.ca
	Autres adresses de bureaux techniques au Canada sur demande		
France			
Fabrication Vente Service après-vente	Haguenau	SEW-USOCOME 48-54, route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Haguenau Cedex	Tel. +33 3 88 73 67 00 Fax +33 3 88 73 66 00 http://www.usocome.com sew@usocome.com
	Forbach	SEW-EUROCOME Zone Industrielle Technopôle Forbach Sud B. P. 30269 F-57604 Forbach Cedex	Tel. +33 3 87 29 38 00
Usine de montage Vente Service après-vente	Bordeaux	SEW-USOCOME Parc d'activités de Magellan 62, avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	Tel. +33 5 57 26 39 00 Fax +33 5 57 26 39 09
	Lyon	SEW-USOCOME Parc d'Affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	Tel. +33 4 72 15 37 00 Fax +33 4 72 15 37 15
	Paris	SEW-USOCOME Zone industrielle 2, rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	Tel. +33 1 64 42 40 80 Fax +33 1 64 42 40 88
	Autres adresses de bureaux techniques en France sur demande		
Afrique du Sud			
Usine de montage Vente Service après-vente	Johannesburg	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr. Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext. 2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	Tel. +27 11 248-7000 Fax +27 11 494-3104 http://www.sew.co.za dross@sew.co.za
	Capetown	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr. Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O.Box 36556 Chempet 7442 Cape Town	Tel. +27 21 552-9820 Fax +27 21 552-9830 Telex 576 062 dswanepoel@sew.co.za
	Durban	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 2 Monaceo Place Pinetown Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	Tel. +27 31 700-3451 Fax +27 31 700-3847 dtait@sew.co.za



Algérie			
Vente	Alger	Réducom 16, rue des Frères Zagnoun Bellevue El-Harrach 16200 Alger	Tel. +213 21 8222-84 Fax +213 21 8222-84
Allemagne			
Siège social Fabrication Vente	Bruchsal	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal B. P. Postfach 3023 • D-76642 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-0 Fax +49 7251 75-1970 http://www.sew-eurodrive.de sew@sew-eurodrive.de
Centre de Support-Client	Centre	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf	Tel. +49 7251 75-1710 Fax +49 7251 75-1711 sc-mitte@sew-eurodrive.de
	Nord	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (Hanovre)	Tel. +49 5137 8798-30 Fax +49 5137 8798-55 sc-nord@sew-eurodrive.de
	Ost	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Dänkritzter Weg 1 D-08393 Meerane (Zwickau)	Tel. +49 3764 7606-0 Fax +49 3764 7606-30 sc-ost@sew-eurodrive.de
	Sud	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (Munich)	Tel. +49 89 909552-10 Fax +49 89 909552-50 sc-sued@sew-eurodrive.de
	Ouest	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (Düsseldorf)	Tel. +49 2173 8507-30 Fax +49 2173 8507-55 sc-west@sew-eurodrive.de
	Electronique	SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal	Tel. +49 7251 75-1780 Fax +49 7251 75-1769 sc-elektronik@sew-eurodrive.de
	Drive Service Hotline / Service 24h sur 24		+49 180 5 SEWHELP +49 180 5 7394357
	Autres adresses de bureaux techniques en Allemagne sur demande		
Argentine			
Usine de montage Vente Service après-vente	Buenos Aires	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Centro Industrial Garin, Lote 35 Ruta Panamericana Km 37,5 1619 Garin	Tel. +54 3327 4572-84 Fax +54 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar
Australie			
Usine de montage Vente Service après-vente	Melbourne	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	Tel. +61 3 9933-1000 Fax +61 3 9933-1003 http://www.sew-eurodrive.com.au enquires@sew-eurodrive.com.au
	Sydney	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	Tel. +61 2 9725-9900 Fax +61 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au
	Townsville	SEW-EURODRIVE PTY. LTD. 12 Leyland Street Garbutt, QLD 4814	Tel. +61 7 4779 4333 Fax +61 7 4779 5333 enquires@sew-eurodrive.com.au
Autriche			
Usine de montage Vente Service après-vente	Vienne	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	Tel. +43 1 617 55 00-0 Fax +43 1 617 55 00-30 http://sew-eurodrive.at sew@sew-eurodrive.at
Brésil			
Fabrication Vente Service après-vente	São Paulo	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 50 Caixa Postal: 201-07111-970 Guarulhos/SP - Cep.: 07251-250	Tel. +55 11 6489-9133 Fax +55 11 6480-3328 http://www.sew.com.br sew@sew.com.br
Autres adresses de bureaux techniques au Brésil sur demande			



Répertoire d'adresses

Bulgarie			
Vente	Sofia	BEVER-DRIVE GmbH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	Tel. +359 2 9151160 Fax +359 2 9151166 bever@fastbg.net
Cameroun			
Vente	Douala	Electro-Services Rue Drouot Akwa B.P. 2024 Douala	Tel. +237 4322-99 Fax +237 4277-03
Chili			
Usine de montage Vente Service après-vente	Santiago de Chile	SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile B. P. Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile	Tel. +56 2 75770-00 Fax +56 2 75770-01 http://www.sew-eurodrive.cl ventas@sew-eurodrive.cl
Chine			
Fabrication Usine de montage Vente Service après-vente	T'ien-Tsin	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. No. 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	Tel. +86 22 25322612 Fax +86 22 25322611 gm-tianjin@sew-eurodrive.cn http://www.sew-eurodrive.com.cn
Usine de montage Vente Service après-vente	Suzhou	SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd. 333, Suhong Middle Road Suzhou Industrial Park Jiangsu Province, 215021 P. R. China	Tel. +86 512 62581781 Fax +86 512 62581783 suzhou@sew.com.cn
Autres adresses de bureaux techniques en Chine sur demande			
Colombie			
Usine de montage Vente Service après-vente	Bogotá	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No. 132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	Tel. +57 1 54750-50 Fax +57 1 54750-44 http://www.sew-eurodrive.com.co sewcol@sew-eurodrive.com.co
Corée			
Usine de montage Vente Service après-vente	Ansan-City	SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate Unit 1048-4, Shingil-Dong Ansan 425-120	Tel. +82 31 492-8051 Fax +82 31 492-8056 http://www.sew-korea.co.kr master@sew-korea.co.kr
Côte d'Ivoire			
Vente	Abidjan	SICA Ste industrielle et commerciale pour l'Afrique 165, Bld de Marseille B.P. 2323, Abidjan 08	Tel. +225 2579-44 Fax +225 2584-36
Croatie			
Vente Service après-vente	Zagreb	KOMPEKS d. o. o. PIT Erdödy 4 II HR 10 000 Zagreb	Tel. +385 1 4613-158 Fax +385 1 4613-158 kompeks@net.hr
Danemark			
Usine de montage Vente Service après-vente	Copenhague	SEW-EURODRIVE A/S Geminivej 28-30 DK-2670 Greve	Tel. +45 43 9585-00 Fax +45 43 9585-09 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk
Espagne			
Usine de montage Vente Service après-vente	Bilbao	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	Tel. +34 94 43184-70 Fax +34 94 43184-71 http://www.sew-eurodrive.es sew.spain@sew-eurodrive.es



Estonie			
Vente	Tallin	ALAS-KUUL AS Reti tee 4 EE-75301 Peetri küla, Rae vald, Harjumaa	Tel. +372 6593230 Fax +372 6593231 veiko.soots@alas-kuul.ee
Etats-Unis			
Fabrication Usine de montage Vente Service après-vente	Greenville	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C. 29365	Tel. +1 864 439-7537 Fax Sales +1 864 439-7830 Fax Manuf. +1 864 439-9948 Fax Ass. +1 864 439-0566 Telex 805 550 http://www.seweurodrive.com cslyman@seweurodrive.com
Usine de montage Vente Service après-vente	San Francisco	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, California 94544-7101	Tel. +1 510 487-3560 Fax +1 510 487-6381 cshayward@seweurodrive.com
	Philadelphie/PA	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind. Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	Tel. +1 856 467-2277 Fax +1 856 845-3179 csbridgeport@seweurodrive.com
	Dayton	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	Tel. +1 937 335-0036 Fax +1 937 440-3799 cstroy@seweurodrive.com
	Dallas	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	Tel. +1 214 330-4824 Fax +1 214 330-4724 csdallas@seweurodrive.com
	Autres adresses de bureaux techniques aux Etats-Unis sur demande		
Finlande			
Usine de montage Vente Service après-vente	Lahti	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	Tel. +358 201 589-300 Fax +358 3 780-6211 sew@sew.fi http://www.sew-eurodrive.fi
Gabon			
Vente	Libreville	Electro-Services B.P. 1889 Libreville	Tel. +241 7340-11 Fax +241 7340-12
Grande-Bretagne			
Usine de montage Vente Service après-vente	Normanton	SEW-EURODRIVE Ltd. Beckbridge Industrial Estate P.O. Box No.1 GB-Normanton, West- Yorkshire WF6 1QR	Tel. +44 1924 893-855 Fax +44 1924 893-702 http://www.sew-eurodrive.co.uk info@sew-eurodrive.co.uk
Grèce			
Vente Service après-vente	Athènes	Christ. Boznos & Son S.A. 12, Mavromichali Street P.O. Box 80136, GR-18545 Piraeus	Tel. +30 2 1042 251-34 Fax +30 2 1042 251-59 http://www.boznos.gr info@boznos.gr
Hong Kong			
Usine de montage Vente Service après-vente	Hong Kong	SEW-EURODRIVE LTD. Unit No. 801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No. 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong	Tel. +852 2 7960477 + 79604654 Fax +852 2 7959129 contact@sew-eurodrive.hk
Hongrie			
Vente Service après-vente	Budapest	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	Tel. +36 1 437 06-58 Fax +36 1 437 06-50 office@sew-eurodrive.hu



Répertoire d'adresses

Inde			
Usine de montage Vente Service après-vente	Baroda	SEW-EURODRIVE India Pvt. Ltd. Plot No. 4, Gidc Por Ramangamdi • Baroda - 391 243 Gujarat	Tel. +91 265 2831086 Fax +91 265 2831087 http://www.seweurodriveindia.com mdoffice@seweurodriveindia.com
Bureaux techniques	Bangalore	SEW-EURODRIVE India Private Limited 308, Prestige Centre Point 7, Edward Road Bangalore	Tel. +91 80 22266565 Fax +91 80 22266569 salesbang@seweurodriveinindia.com
Irlande			
Vente Service après-vente	Dublin	Alpertor Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	Tel. +353 1 830-6277 Fax +353 1 830-6458 info@alpertor.ie
Israël			
Vente	Tel-Aviv	Liraz Handasa Ltd. Ahofer Str 34B / 228 58858 Holon	Tel. +972 3 5599511 Fax +972 3 5599512 office@liraz-handasa.co.il
Italie			
Usine de montage Vente Service après-vente	Milan	SEW-EURODRIVE di R. Blicke & Co.s.a.s. Via Bernini,14 I-20020 Solaro (Milano)	Tel. +39 02 96 9801 Fax +39 02 96 799781 http://www.sew-eurodrive.it sewit@sew-eurodrive.it
Japon			
Usine de montage Vente Service après-vente	Toyoda-cho	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Iwata Shizuoka 438-0818	Tel. +81 538 373811 Fax +81 538 373814 http://www.sew-eurodrive.co.jp sewjapan@sew-eurodrive.co.jp
Lettonie			
Vente	Riga	SIA Alas-Kuul Katlakalna 11C LV-1073 Riga	Tel. +371 7139253 Fax +371 7139386 http://www.alas-kuul.com info@alas-kuul.com
Liban			
Vente	Beyrouth	Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut	Tel. +961 1 4947-86 +961 1 4982-72 +961 3 2745-39 Fax +961 1 4949-71 gacar@beirut.com
Lituanie			
Vente	Alytus	UAB Irseva Naujoji 19 LT-62175 Alytus	Tel. +370 315 79204 Fax +370 315 56175 info@irseva.lt http://www.sew-eurodrive.lt
Luxembourg			
Usine de montage Vente Service après-vente	Bruxelles	CARON-VECTOR S.A. Avenue Eiffel 5 B-1300 Wavre	Tel. +32 10 231-311 Fax +32 10 231-336 http://www.sew-eurodrive.lu info@caron-vector.be
Malaisie			
Usine de montage Vente Service après-vente	Johore	SEW-EURODRIVE SDN BHD No. 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	Tel. +60 7 3549409 Fax +60 7 3541404 sales@sew-eurodrive.com.my



Maroc			
Vente	Casablanca	Afit 5, rue Emir Abdelkader MA 20300 Casablanca	Tel. +212 22618372 Fax +212 22618351 richard.miekisiak@premium.net.ma
Mexique			
Usine de montage Vente Service après-vente	Queretaro	SEW-EURODRIVE MEXIKO SA DE CV SEM-981118-M93 Tequisquiapan No. 102 Parque Industrial Queretaro C.P. 76220 Queretaro, Mexico	Tel. +52 442 1030-300 Fax +52 442 1030-301 http://www.sew-eurodrive.com.mx scmexico@seweurodrive.com.mx
Norvège			
Usine de montage Vente Service après-vente	Moss	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	Tel. +47 69 241-020 Fax +47 69 241-040 http://www.sew-eurodrive.no sew@sew-eurodrive.no
Nouvelle-Zélande			
Usine de montage Vente Service après-vente	Auckland	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	Tel. +64 9 2745627 Fax +64 9 2740165 http://www.sew-eurodrive.co.nz sales@sew-eurodrive.co.nz
	Christchurch	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	Tel. +64 3 384-6251 Fax +64 3 384-6455 sales@sew-eurodrive.co.nz
Pays-Bas			
Usine de montage Vente Service après-vente	Rotterdam	VECTOR Aandrijftechniek B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam	Tel. +31 10 4463-700 Fax +31 10 4155-552 http://www.vector.nu info@vector.nu
Pérou			
Usine de montage Vente Service après-vente	Lima	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos, 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	Tel. +51 1 3495280 Fax +51 1 3493002 http://www.sew-eurodrive.com.pe sewperu@sew-eurodrive.com.pe
Pologne			
Usine de montage Vente Service après-vente	Lodz	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul. Techniczna 5 PL-92-518 Łódź	Tel. +48 42 67710-90 Fax +48 42 67710-99 http://www.sew-eurodrive.pl sew@sew-eurodrive.pl
Portugal			
Usine de montage Vente Service après-vente	Coimbra	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	Tel. +351 231 20 9670 Fax +351 231 20 3685 http://www.sew-eurodrive.pt infosew@sew-eurodrive.pt
République Tchèque			
Vente	Prague	SEW-EURODRIVE CZ S.R.O. Business Centrum Praha Lužná 591 CZ-16000 Praha 6 - Vokovice	Tel. +420 220121234 Fax +420 220121237 http://www.sew-eurodrive.cz sew@sew-eurodrive.cz
Roumanie			
Vente Service après-vente	Bucarest	Sialco Trading SRL str. Madrid nr.4 011785 Bucuresti	Tel. +40 21 230-1328 Fax +40 21 230-7170 sialco@sialco.ro

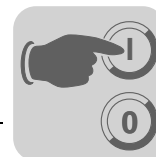


Répertoire d'adresses

Russie			
Usine de montage Vente Service après-vente	Saint-Pétersbourg	ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 36 195220 St. Petersburg Russia	Tel. +7 812 3332522 +7 812 5357142 Fax +7 812 3332523 http://www.sew-eurodrive.ru sew@sew-eurodrive.ru
Sénégal			
Vente	Dakar	SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B.P. 3251, Dakar	Tel. +221 849 47-70 Fax +221 849 47-71 senemeca@sentoo.sn
Serbie et Monténégro			
Vente	Beograd	DIPAR d.o.o. Ustanicka 128a PC Košum, IV floor SCG-11000 Beograd	Tel. +381 11 347 3244 / +381 11 288 0393 Fax +381 11 347 1337 dipar@yubc.net
Singapour			
Usine de montage Vente Service après-vente	Singapour	SEW-EURODRIVE PTE. LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	Tel. +65 68621701 Fax +65 68612827 http://www.sew-eurodrive.com.sg sewsingapore@sew-eurodrive.com
Slovaquie			
Vente	Bratislava	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rybničná 40 SK-83554 Bratislava	Tel. +421 2 49595201 Fax +421 2 49595200 http://www.sew.sk sew@sew-eurodrive.sk
	Zilina	SEW-Eurodrive SK s.r.o. ul. Vojtecha Spanyola 33 SK-010 01 Zilina	Tel. +421 41 700 2513 Fax +421 41 700 2514 sew@sew-eurodrive.sk
	Banská Bystrica	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rudlovska cesta 85 SK-97411 Banská Bystrica	Tel. +421 48 414 6564 Fax +421 48 414 6566 sew@sew-eurodrive.sk
Slovénie			
Vente Service après-vente	Celje	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul. XIV. divizije 14 SLO - 3000 Celje	Tel. +386 3 490 83-20 Fax +386 3 490 83-21 pakman@siol.net
Suède			
Usine de montage Vente Service après-vente	Jönköping	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	Tel. +46 36 3442-00 Fax +46 36 3442-80 http://www.sew-eurodrive.se info@sew-eurodrive.se
Suisse			
Usine de montage Vente Service après-vente	Bâle	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein bei Basel	Tel. +41 61 417 1717 Fax +41 61 417 1700 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch
Thaïlande			
Usine de montage Vente Service après-vente	Chonburi	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. 700/456, Moo.7, Donhuaroh Muang Chonburi 20000	Tel. +66 38 454281 Fax +66 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.com
Tunisie			
Vente	Tunis	T. M.S. Technic Marketing Service 5, Rue El Houdaibiah 1000 Tunis	Tel. +216 71 4340-64 + 71 4320-29 Fax +216 71 4329-76 tms@tms.com.tn



Turquie			
Usine de montage Vente Service après-vente	Istanbul	SEW-EURODRIVE Hareket Sistemleri San. ve Tic. Ltd. Sti. Bagdat Cad. Koruma Cikmazi No. 3 TR-34846 Maltepe ISTANBUL	Tel. +90 216 4419163 / 164 3838014/15 Fax +90 216 3055867 http://www.sew-eurodrive.com.tr sew@sew-eurodrive.com.tr
Ukraine			
Vente Service après-vente	Dnepropetrovsk	SEW-EURODRIVE Str. Rabochaja 23-B, Office 409 49008 Dnepropetrovsk	Tel. +380 56 370 3211 Fax +380 56 372 2078 http://www.sew-eurodrive.ua sew@sew-eurodrive.ua
Vente	Kiev	SEW-EURODRIVE GmbH S. Oleynika str. 21 02068 Kiev	Tel. +380 44 503 95 77 Fax +380 44 503 95 78 kso@sew-eurodrive.ua
Venezuela			
Usine de montage Vente Service après-vente	Valencia	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av. Norte Sur No. 3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo	Tel. +58 241 832-9804 Fax +58 241 838-6275 http://www.sew-eurodrive.com.ve sewventas@cantv.net sewfinanzas@cantv.net



12 Mise en service rapide

Etape	Illustration	Procédure	Recommandations spécifiques
1		Montage <ul style="list-style-type: none"> Définir l'application Quel type d'huile se trouve dans le réducteur ? Depuis combien de temps cette huile est-elle dans le réducteur ? 	<ul style="list-style-type: none"> Tous les réglages peuvent être effectués ultérieurement, directement sur le module de diagnostic d'huile.
2		Raccordement mécanique <ul style="list-style-type: none"> Monter la sonde de température dans un perçage du réducteur. Monter le module de diagnostic d'huile soit directement sur le réducteur, soit dans un emplacement adéquat, par exemple dans l'armoire de commande. 	<ul style="list-style-type: none"> Dans la mesure du possible, la sonde de température doit se trouver à proximité de l'arbre d'entrée car les températures les plus élevées sont souvent relevées à cet endroit. La sonde de température doit toujours se trouver en-dessous du niveau d'huile. En cas de montage sur un réducteur rempli d'huile, des fuites d'huile peuvent se produire. Lors du montage de la sonde de température, veiller à ce qu'elle n'entre pas en contact avec des pièces en rotation à l'intérieur du réducteur. Veiller à l'étanchéité des perçages. Le module de diagnostic d'huile doit être accessible lorsque l'application fonctionne.
3		Raccordement électrique <ul style="list-style-type: none"> Raccorder l'alimentation et les sorties. Raccorder la sonde de température sur le module de diagnostic. 	<ul style="list-style-type: none"> Le raccordement électrique doit impérativement être effectué par du personnel électricien qualifié. Avant de procéder au raccordement, mettre l'installation hors tension. Les câbles de liaison doivent être blindés. Veiller au raccordement correct du blindage. Les sorties du module de diagnostic sont protégées contre les courts-circuits.
4		Paramétrage <ul style="list-style-type: none"> Régler le type d'huile du réducteur, le seuil de préalarme et les paramètres de déclenchement. Lorsque le paramétrage du module de diagnostic d'huile est achevé, activer le module de diagnostic via le paramètre OLC (= Oil Change/remplacement de l'huile). 	<ul style="list-style-type: none"> Voir également à ce sujet le diagramme page 27. Les modifications ne sont effectives qu'après activation du paramètre OLC. Attention ! Le module de diagnostic d'huile commence alors le calcul depuis le début. Si l'huile a déjà séjourné dans le réducteur, le service après-vente SEW peut adapter la durée de vie résiduelle en conséquence.
5		Etat de fonctionnement (Mode RUN) <ul style="list-style-type: none"> En cours de fonctionnement, la durée de vie résiduelle de l'huile est affichée en jours. En appuyant sur la touche <Set>, la température actuelle de l'huile est affichée. L'unité d'affichage est matérialisée par les trois témoins verts. Les quatre témoins jaunes indiquent l'état des sorties. 	<ul style="list-style-type: none"> Le témoin jaune "ok" éteint signale un défaut.

En mouvement perpétuel

Des interlocuteurs qui réfléchissent vite et juste, et qui vous accompagnent chaque jour vers l'avenir.

Une assistance après-vente disponible 24 h sur 24 et 365 jours par an.

Des systèmes d'entraînement et de commande qui surmultiplient automatiquement votre capacité d'action.

Un savoir-faire consistant et reconnu dans les secteurs primordiaux de l'industrie moderne.

Une exigence de qualité extrême et des standards élevés qui facilitent le travail au quotidien.



La proximité d'un réseau de bureaux techniques dans votre pays. Et ailleurs aussi.

Des idées innovantes pour pouvoir développer demain les solutions qui feront date après-demain.

Un accès permanent à l'information et aux données via Internet.

SEW-EURODRIVE
Driving the world



SEW
EURODRIVE